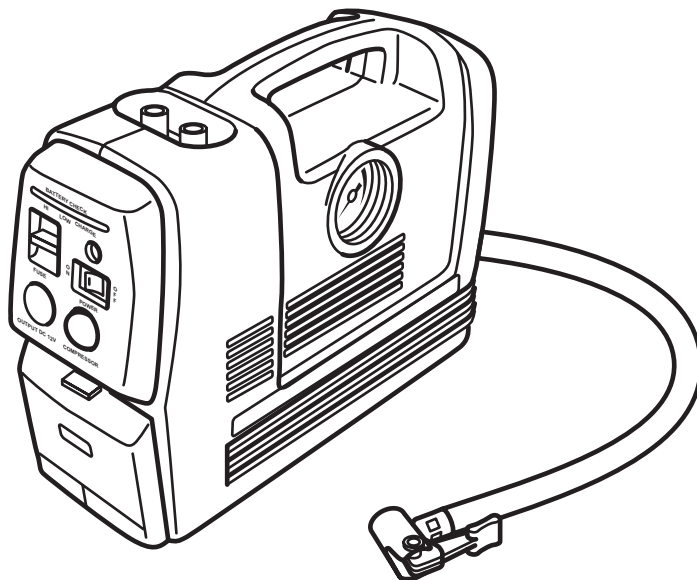


WAECO

mobile solutions



PowerPack PC100

D	5	Mobiles Energiedepot und Luftkompressor Bedienungsanleitung	NL	60	Mobiël energiedepot en luchtcompressor Gebruiksaanwijzing
GB	16	Mobile energy source and air compressor Instruction Manual	DK	71	Mobilt energidepot og luftkompressor Betjeningsvejledning
F	27	Dépôt d'énergie mobile et compresseur d'air Manuel d'utilisation	S	82	Mobil energikälla och luftkompressor Bruksanvisning
E	38	Acumulador móvil y compresor de aire Instrucciones de uso	N	93	Mobilt energidepot og luftkompressor Bruksanvisning
I	49	Accumulatore portatile e compressore d'aria Istruzioni per l'uso	FIN	104	Mobiili energiavarasto ja ilmakompressori Käyttöohje

D

Fordern Sie weitere Informationen zur umfangreichen Produktpalette aus dem Hause WAECO an. Bestellen Sie einfach unsere Kataloge kostenlos und unverbindlich unter der Internetadresse: www.waeco.de

GB

We will be happy to provide you with further information about WAECO products. Please order our free catalogue with no obligation to buy on our homepage: www.waeco.com

F

Demandez d'autres informations relatives à la large gamme de produits de la maison WAECO. Commandez tout simplement notre catalogue gratuitement et sans engagement à l'adresse internet suivante : www.waeco.com

E

Solicite más información sobre la amplia gama de productos de la empresa WAECO. Solicite simplemente nuestros catálogos de forma gratuita y sin compromiso en la dirección de Internet: www.waeco.com

I

Per ottenere maggiori informazioni sull'ampia gamma di prodotti WAECO è possibile ordinare una copia gratuita e non vincolante del nostro Catalogo all'indirizzo Internet: www.waeco.com

NL

Maak kennis met het omvangrijke productscala van de firma WAECO. Bestel onze catalogus gratis en vrijblijvend onder het internetadres: www.waeco.com

DK

Bestil yderligere information om det omfattende produktudvalg fra WAECO. Bestil vores katalog gratis og uforpligtende på internetadressen: www.waeco.com

S

Inhämta mer information om den omfattande produktpaletten från WAECO. Beställ våra kataloger gratis och utan förpliktelser under vår Internetadress: www.waeco.com

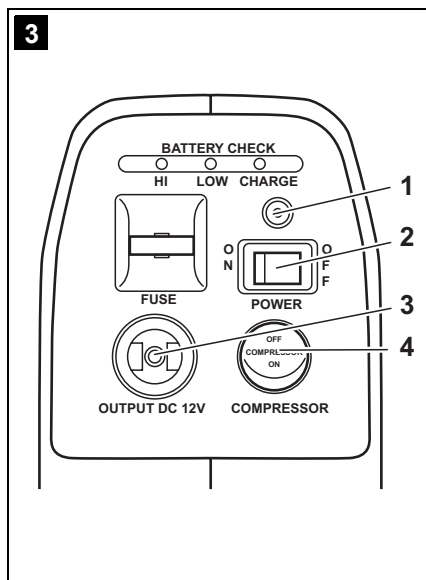
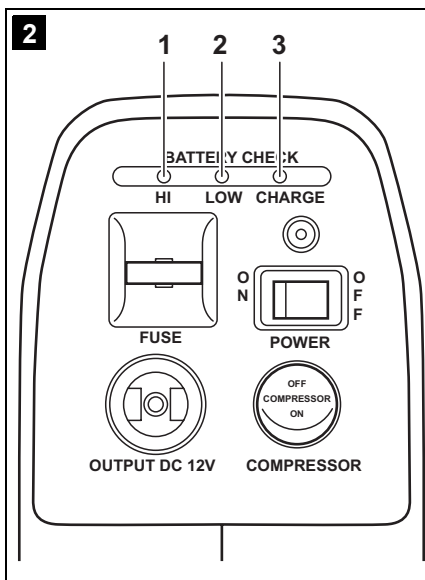
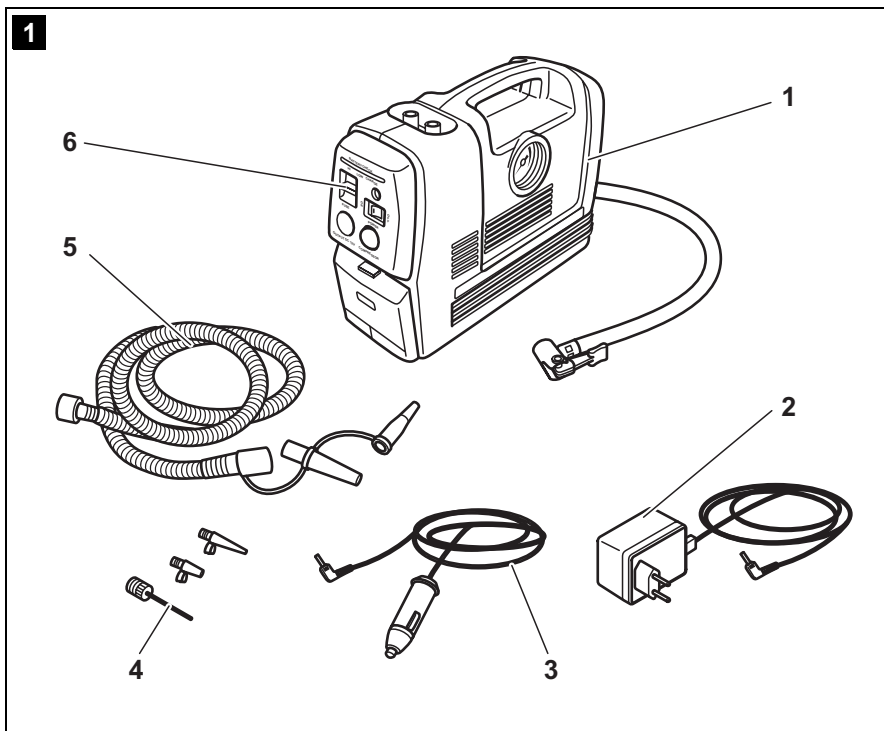
N

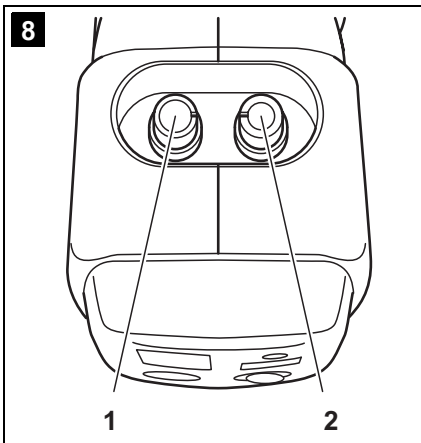
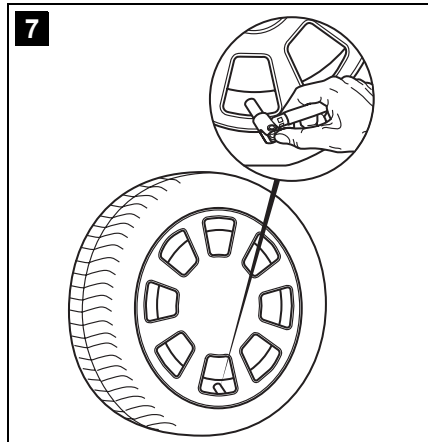
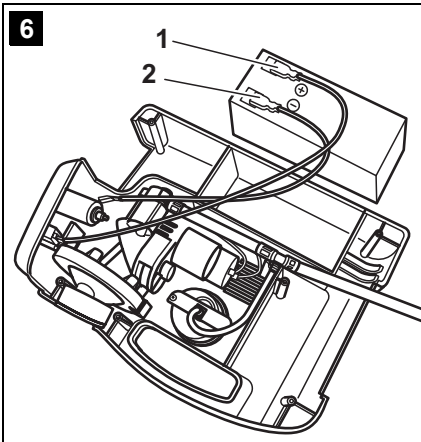
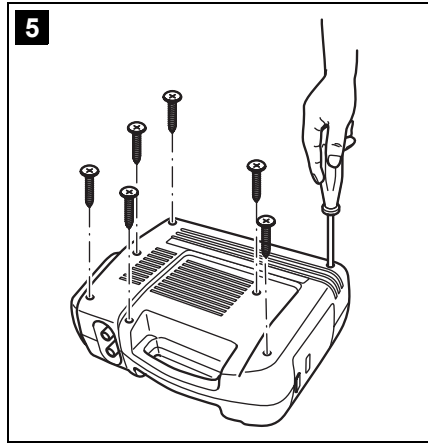
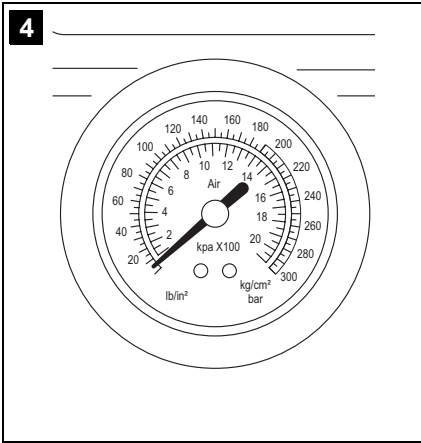
Be om mer informasjon om det rikholdige produktutvalget fra WAECO. Bestill vår katalog gratis uforbindtlig på Internettadressen: www.waeco.com

FIN

Pyytäkää lisää tietoja WAECO:n kattavista tuotevalikoimista. Tilatkaa tuotekuvastomme maksutta ja sitoumuksetta internet-osoitteesta: www.waeco.com

PowerPack PC100





PowerPack PC100

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weiterveräußerung des Gerätes an den Käufer weiter.

Inhaltsverzeichnis

1	Hinweise zur Benutzung der Anleitung	6
2	Sicherheits- und Einbauhinweise	6
3	Lieferumfang	7
4	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	8
5	Technische Beschreibung	8
6	PowerCompressor Plus benutzen	9
7	PowerCompressor Plus pflegen und reinigen	13
8	Gewährleistung	14
9	Entsorgung	14
10	Technische Daten	15

1 Hinweise zur Benutzung der Anleitung

**Warnung!**

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Personen- oder Materialschäden führen.

**Achtung!**

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Gerätes beeinträchtigen.

**Achtung!**

Sicherheitshinweis, der auf Gefahren mit elektrischem Strom oder elektrischer Spannung hinweist: Nichtbeachtung kann zu Personen- oder Materialschäden führen und die Funktion des Gerätes beeinträchtigen.

**Hinweis**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Gerätes.

- **Handlung:** Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.
- ✓ Dieses Symbol beschreibt das Ergebnis einer Handlung.

Beachten Sie bitte auch die nachfolgenden Sicherheitshinweise.

2 Sicherheits- und Einbauhinweise

**Achtung!**

WAECO International übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund folgender Punkte:

- Beschädigungen am Gerät durch mechanische Einflüsse und Überspannungen,
- Veränderungen am Gerät ohne ausdrücklicher Genehmigung von WAECO International,
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke.

2.1 Allgemeine Sicherheit

- Benutzen Sie das Gerät nur zu seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** in feuchter oder nasser Umgebung.
- Die Wartung und Reparatur darf nur durch eine Fachkraft geschehen, die mit den damit verbundenen Gefahren bzw. einschlägigen Vorschriften vertraut ist.

2.2 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes

- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn das Gehäuse und die Leitungen unbeschädigt sind.
- Achten Sie auf einen sicheren Stand!
Das Gerät muss so sicher aufgestellt werden, dass es nicht umstürzen oder herabfallen kann.
- Sichern Sie das Gerät so, dass Kinder keinen Zugriff darauf haben.
Es können Gefahren entstehen, die von Kindern nicht erkannt werden!
- Stellen Sie das Gerät nicht auf einen beheizten Untergrund!
- Achten Sie darauf, dass die angeschlossenen elektrischen Leitungen einwandfrei in Ordnung sind und keinen Kurzschluss verursachen können.

3 Lieferumfang

Nr. in Abb. 1, Seite 3	Bezeichnung	Artikel-Nr.
1	PowerPack PC100	PC-100-12/P
2	Ladenetzteil 230 V	PC-100-NT
3	12-V-Ladekabel	
4	Ventil-Adapterset	PC-100-VS
5	Kunststoff-Schlauch	
6	Sicherung 15 A	

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der PowerPack PC100 ist ein mobiler Luftkompressor, mit dem Sie Fahrradreifen oder Autoreifen füllen können. Mit Hilfe von verschiedenen Adaptern können Sie mit ihm auch großvolumige Gegenstände wie Bälle und Schlauchboote aufpumpen oder entlüften.

Außerdem können Sie ihn als Spannungsquelle für Geräte benutzen, die mit 12 V betrieben werden.

5 Technische Beschreibung

5.1 Funktionsbeschreibung

Der PowerPack PC100 ist in erster Linie ein mobiler Luftkompressor, mit dem Sie Auto- oder Fahrradreifen aufpumpen können. Ein Manometer zeigt Ihnen den aktuellen Druck an.

Über einen zweiten Kompressorkreislauf können Sie Bälle, Schlauchboote und Luftmatratzen aufpumpen oder entlüften.

Für die unterschiedlichen Anwendungen sind verschiedene Adapter im Lieferumfang enthalten.

Außerdem können Sie den PowerPack PC100 als mobile 12-V-Spannungsquelle verwenden. Sie können alle Geräte anschließen, die mit 12 V betrieben werden und maximal 15 A verbrauchen, z. B. Kühlboxen, Heimwerkergeräte, Radios, Fernsehgeräte, PCs, Autotelefone usw.

5.2 Statusanzeigen

Die **rote** Status-LED (siehe Abb. 2.3, Seite 3) zeigt an, dass die Akkus aufgeladen werden.

Die **grüne** (siehe Abb. 2.1, Seite 3) und die **gelbe** Status-LED (siehe Abb. 2.2, Seite 3) zeigen den Ladezustand des Akkus an. Die Bedeutung der LEDs finden Sie in der folgenden Tabelle:

Grüne LED (Hi)	Gelbe LED (Low)	Bedeutung
Leuchtet	Aus	Akku ist voll oder normal geladen.
Leuchtet	Leuchtet	Akku muss nachgeladen werden.
Aus	Leuchtet	Akku leer und muss sofort nachgeladen werden.

6 PowerPack PC100 benutzen



Der PowerPack PC100 wird teilaufgeladen geliefert.

- Laden Sie den PowerPack PC100 vor der ersten Inbetriebnahme voll auf (siehe Kapitel „PowerPack PC100 laden“ auf Seite 9).



Wenn Sie den PowerPack PC100 nicht benutzen, müssen Sie den Akku alle 3 Monate nachladen, weil der Akku sich selbst entlädt.

6.1 PowerPack PC100 laden

Sie haben zwei Möglichkeiten, um den PowerPack PC100 aufzuladen:

- über das mitgelieferte Ladenetzteil (siehe Abb. 1.2, Seite 3) an einer Netzsteckdose,
- über das 12-V-Ladekabel (siehe Abb. 1.3, Seite 3) in der 12-V-Steckdose eines Fahrzeugs (z. B. Zigarettenanzünder).

Mit dem Ladenetzteil laden

- Schalten Sie den Schalter „Power“ (siehe Abb. 3.2, Seite 3) auf „OFF“.
- Stecken Sie den Stecker des Ladenetzteils in die Ladebuchse (siehe Abb. 3.1, Seite 3).

- Stecken Sie das Ladenetzteil in eine 230-V-Steckdose.
- ✓ Die rote LED „Charge“ leuchtet.
- ✓ Der Akku wird geladen.



Die Ladezeit kann bis zu 16 Stunden betragen.
Laden Sie das Gerät **nie länger als 24 Stunden** mit dem Ladenetzteil, um eine Überladung und eine Zerstörung des Akkus zu vermeiden.

Mit dem 12-V-Ladekabel laden

- Schalten Sie den Schalter „Power“ (siehe Abb. 3.2, Seite 3) auf „OFF“.
- Stecken Sie einen Stecker des 12-V-Ladekabels in die Ladebuchse des PowerCompressors Plus (siehe Abb. 3.1, Seite 3).
- Stecken Sie den anderen Stecker des 12-V-Ladekabels in eine 12-V-Steckdose Ihres Fahrzeugs (z. B. Zigarettenanzünder).
- ✓ Die rote LED „Charge“ leuchtet.
- ✓ Der Akku wird geladen.



Starten Sie während des Ladens **nicht** das Fahrzeug, damit keine Stromspitzen erzeugt werden, die den Akku beschädigen können.



Die Ladezeit beträgt ca. sechs bis sieben Stunden.
Der Akku wird nur bei laufendem Motor voll geladen.

6.2 Als Luftkompressor benutzen



Überdruck kann zu Personen- oder Materialschäden führen.
Überschreiten Sie nie den maximalen Druck des zu füllenden Objektes.

Wenn Sie den PowerPack PC100 als Luftkompressor benutzen möchten, gehen Sie wie folgt vor:

- Öffnen Sie das hintere Fach und entnehmen Sie den Hochdruckschlauch.

Der Hochdruckschlauch besitzt am Ende ein Anschlussstück für Autoventile. Für andere Ventile können Sie die im hinteren Fach beigelegten Adapter benutzen.

- ▶ Stecken Sie das Anschlussstück auf das Ventil und arretieren Sie es, indem Sie den schwarzen Hebel 90° in Richtung Schlauch bewegen (siehe Abb. 7, Seite 4).
- ▶ Schalten Sie den Schalter „Compressor“ (siehe Abb. 3.4, Seite 3) auf „ON“.
- ✓ Das Manometer (siehe Abb. 4, Seite 4) zeigt den aktuellen Druck in bar und PSI an.
- ▶ Wenn der gewünschte Druck erreicht ist, schalten Sie den Schalter „Compressor“ (siehe Abb. 3.4, Seite 3) auf „OFF“.
- ✓ Der Kompressor wird abgeschaltet.
- ▶ Ziehen Sie das Anschlussstück vom Ventil.



Legen Sie nach 15 Minuten kontinuierlichem Kompressorbetrieb eine Pause von 15 Minuten ein. Andernfalls kann das Gerät überhitzt und beschädigt werden.

- ▶ Prüfen Sie nach dem Aufpumpen von Fahrzeugreifen den effektiven Luftdruck mit einem geeichten Druckluftanzeigergerät (z. B. an einer Tankstelle).

6.3 Als Luftpumpe benutzen

Sie können den PowerPack PC100 als Luftpumpe benutzen, um großvolumige Gegenstände wie Schlauchboote oder Luftmatratzen aufzupumpen oder zu entlüften.

- ▶ Öffnen Sie das hintere Fach und entnehmen Sie den Kunststoff-Schlauch.
- ▶ Stecken Sie das Schlauchende ohne zusätzliche Anschlussstücke auf Anschluss **1** (siehe Abb. 8, Seite 4), um den Gegenstand aufzupumpen oder ...
- ▶ Stecken Sie das Schlauchende ohne zusätzliche Anschlussstücke auf Anschluss **2** (siehe Abb. 8, Seite 4), um den Gegenstand zu entlüften.
- ▶ Stecken Sie das passende Anschlussstück des anderen Schlauchendes in den Gegenstand, den Sie aufpumpen oder entlüften möchten.

An diesem Schlauchende befinden sich drei verschiedene Anschlussstücke, die Sie passend zum vorhandenen Ventils benutzen können. Sie können die Anschlussstücke ineinander stecken.

- Schalten Sie den Schalter „Compressor“ (siehe Abb. 3.4, Seite 3) auf „ON“.



Beachten Sie, dass im Luftpumpenbetrieb das Manometer nicht angeschlossen ist.



Achten Sie beim Entlüften besonders auf sogenannte Sicherheits- oder Komfortventile, die sich ohne Gegendruck von außen automatisch selbst verschließen.

Dies wird durch ein Plättchen erreicht, das durch den Innendruck gegen den Ventilboden gedrückt wird. So kann auch dann keine Luft entweichen, wenn der Ventildeckel geöffnet ist.

Verwenden Sie bei diesen Ventilen die lange, dünnste Adapterspitze und schieben Sie diese so weit in das Ventil, dass sie das Plättchen im Ventil beiseite schiebt. Dadurch kann die Luft entweichen.



Legen Sie nach 15 Minuten kontinuierlichem Luftpumpenbetrieb eine Pause von 15 Minuten ein. Andernfalls kann das Gerät überhitzt beschädigt werden.

6.4 Als 12-V-Spannungsquelle benutzen

Wenn Sie den PowerPack PC100 als 12-V-Spannungsquelle benutzen möchten, beachten Sie folgende Hinweise:

- Die maximale Strombelastung darf 15 A nicht überschreiten.
 - Bei Überbelastung löst die eingebaute Sicherung aus. Ersetzen Sie die Sicherung nur gegen eine gleichwertige (Ersatz im Lieferumfang enthalten).
 - Achten Sie auf einen sicheren Kontakt. Bei schlechtem Kontakt ist **keine** einwandfreie Funktion des angeschlossenen Gerätes gegeben. Es kann auch zu einer Erwärmung von Stecker und Steckdose kommen.
- Stecken Sie den 12-V-Stecker des anzuschließenden Gerätes in die 12-V-Steckdose des PowerCompressors Plus (siehe Abb. 3.3, Seite 3).

6.5 Akkus wechseln



Akkus gehören nicht in den Haushaltsmüll.

Entsorgen Sie gebrauchte Akkus umweltgerecht. Hierzu können Sie den alten Akku bei den öffentlichen Sammelstellen oder dort abgeben, wo Sie den PowerPack PC100 gekauft haben.

- Lösen Sie die sieben Kreuzschlitzschrauben auf der Gehäuserückseite (Abb. 5, Seite 4) und entfernen Sie die Gehäuserückseite.
- Heben Sie den Akku aus seiner Halterung.
- Ziehen Sie die beiden Stecker von den Akkuanschlüssen ab (Abb. 6, Seite 4).



Beachten Sie beim Einbauen des neuen Akkus die richtige Polarität.

- Stecken Sie das rote Kabel auf den Pluspol und das schwarze Kabel auf den Minuspol.
- Stecken Sie den neuen Akku in die Halterung (Abb. 6, Seite 4).
- Setzen Sie das Gerät wieder zusammen und ziehen Sie die sieben Schrauben fest.

7 PowerPack PC100 pflegen und reinigen



Achtung!

Keine scharfen oder harten Mittel zur Reinigung verwenden, da dies zu einer Beschädigung des Gerätes führen kann.

- Reinigen Sie den PowerPack PC100 gelegentlich mit einem feuchten Tuch.

8 Gewährleistung

Es gelten unsere allgemeinen Gewährleistungsbedingungen. Sollte das Produkt defekt sein, schicken Sie es bitte an die WAECO-Niederlassung in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung). Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- Eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- Einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

9 Entsorgung

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Gerät endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.



Schützen Sie Ihre Umwelt!

Defekte Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Geben Sie bitte Ihre defekten Akkus/Batterien beim Händler oder bei einer Sammelstelle ab.

10 Technische Daten

PowerPack PC100

Wartungsfreier Akku:	12 V/7 Ah
Spannungsausgang an der 12-V-Steckdose:	12 V DC maximal 15 A
Sicherung:	15 A
Maximaler Luftdruck:	21 bar (300 PSI)
Maximale Förderleistung der Luftpumpe:	30 l/min
Dauerbetrieb Kompressor/ Luftpumpe:	maximal 15 min, danach 15 min Pause
Gewicht:	5 kg
Abmessungen (B x T x H):	326 x 240 x 119 mm

Netzteil

Eingangsspannung:	230 V AC
Ausgangsspannung:	12 V DC
Ausgangsstrom:	800 mA

Ausführungen, dem technischen Fortschritt dienende Änderungen und Liefermöglichkeiten vorbehalten.

Zulassungen

Das Gerät ist TÜV/GS-zertifiziert.



PowerPack PC100

Please read this instruction manual carefully before starting the machine. Keep it in a safe place for future reference. If the device is resold, this instruction manual must be handed over to the purchaser along with the device.

Contents

1	Notes on using the instruction manual	17
2	Safety and installation instructions.	17
3	Scope of delivery	18
4	Proper use	19
5	Technical description	19
6	Using the PowerCompressor Plus	20
7	Cleaning and care	24
8	Guarantee	25
9	Disposal	25
10	Technical data	26

1 Notes on using the instruction manual

**Warning!**

Safety instruction: Failure to observe this instruction can cause personal injury or damage the device.

**Caution!**

Safety instruction: Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the device.

**Caution!**

Safety instruction: Refers to a danger from electrical current or voltage. Failure to observe this instruction can cause material damage or personal injury and impair the function of the device.

**Note**

Supplementary information for operating the device.

- **Action:** this symbol indicates the need for action on the part of the operator. The required action is described step-by-step.
- ✓ This symbol indicates the result of an action.

Please observe the following safety instructions.

2 Safety and installation instructions

**Caution!**

WAECO International will not be held liable for claims for damage resulting from the following:

- Damage to the device resulting from mechanical influences and overvoltage,
- Alterations to the device made without the explicit approval of WAECO International
- Usage for purposes other than those described in the installation manual.

2.1 General safety

- Use the device only as intended.
- Do **not** operate the device in a damp or wet environment.
- Maintenance and repair work must only be carried out by qualified personnel who are familiar with the risks involved and the relevant regulations.

2.2 Operating the device safely

- Operate the device only if you are certain that the housing and the cables are undamaged.
- Ensure that the device has a firm foundation!
The device must be set up in such a way that it cannot tip over or fall down.

- Take the precautions necessary to ensure that children cannot interfere with operation.

Dangerous situations may occur which cannot be recognised by children!

- Do not place the device onto a hot surface!
- Ensure that the cables have been properly connected, are undamaged and cannot cause a short-circuit.

3 Scope of delivery

No. in Fig. 1, page 3	Description	Item number
1	PowerPack PC100	PC-100-12/P
2	Battery charger 230 V	PC-100-NT
3	12 V charge cable	
4	Valve adapter set	PC-100-VS
5	Plastic hose	
6	Fuse 15 A	

4 Proper use

The PowerPack PC100 is a mobile air compressor with which you can inflate bicycle or car tyres. When you use one of the many available adapters, you can also inflate large-volume objects such as balls and dingies.

You can also use it as a source of power for devices that require 12 V.

5 Technical description

5.1 Functional description

The PowerPack PC100 is primarily a mobile air compressor with which you can inflate car or bicycle tyres. A pressure gauge indicates the current pressure.

With the second compressor circuit allows you can inflate balls, inflatable boats and air mattresses or release air from them.

Various adapters are included for a wide range of objects.

In addition, you can use the PowerPack PC100 as a mobile 12 V- source of power. You can connect any type of device that requires 12 V and consumes a maximum of 15 A, e. g. coolers, power tools, radios, TVs, PCs, car phones etc.

5.2 Battery check status displays

The **red** status LED (see Fig. 2.3, page 3) indicates that the rechargeable batteries are being re-charged.

The **green** (see Fig. 2.1, page 3) and the **yellow** status LEDs (see Fig. 2.2, page 3) indicate the charge status of the rechargeable battery. The meaning of the LED signal colours are explained in the table below:

Green LED (Hi)	Yellow LED (Low)	Meaning
Lit	Off	The rechargeable battery is fully or normally charged.
Lit	Lit	The rechargeable battery must be recharged.
Off	Lit	The storage battery is empty and must be re-charged immediately.

6 Using the PowerPack PC100



The PowerPack PC100 is supplied partially charged.

- ▶ Fully charge the PowerPack PC100 before you use it for the first time (see Chapter “Charging the PowerCompressor Plus” on page 20).



When the PowerPack PC100 is not in use, the storage battery must be re-charged every 3 months, since it will discharge by itself.

6.1 Charging the PowerPack PC100

There are two ways of charging the PowerPack PC100:

- With the supplied battery charger (see Fig. 12, page 3) connected to a mains outlet,
- With the 12 V charge cable (see Fig. 1.3, page 3) from the 12 V- socket of a vehicle (e. g. cigarette lighter).

Charging with the battery charger

- ▶ Switch the Power switch (see Fig. 3.2, page 3) to “OFF”.
- ▶ Insert the plug of the battery charger into the charge socket (see Fig. 3.1, page 3).

- ▶ Plug the battery charger into a 230 V mains outlet.
- ✓ The red LED “Charge” will light up.
- ✓ The rechargeable battery is charged.



The time required for charging can last up to 16 hours.
Never charge the device **longer than 24 hours** with the battery charger to prevent overcharging which can destroy the rechargeable battery.

Charging with the 12 V charge cable

- ▶ Switch the Power switch (see Fig. 3.2, page 3) to “OFF”.
- ▶ Insert the plug of the 12 V charge cable into the charge socket of the PowerPack PC100 labelled OUTPUT DC 12 V (see Fig. 3.3, page 3).
- ▶ Insert the opposite plug of the 12 V charge cable into the 12 V- socket of your vehicles (e. g. cigarette lighter).
- ✓ The red LED “Charge” will light up.
- ✓ The rechargeable battery is charged.



Do **not** start your vehicle while charging the vehicle to prevent harmful spikes which can damage the rechargeable battery.



The charge time lasts between six and seven hours.
The rechargeable battery will only be fully charged when the car engine is running.

6.2 Using the PowerPack PC100 as an air compressor



Excess pressure can cause personal injury or damage the device.
Never exceed the maximum pressure of the object to be inflated.

If you wish to use the PowerPack PC100 as an air compressor, proceed as follows:

- ▶ Open the rear compartment and take out the high-pressure hose.

The high-pressure hose has a fitting at the end for car valves. Use the adapter in the rear compartment for other valves.

- ▶ Attach the fitting to the valve and lock it, by pressing the black lever 90° toward the hose (see Fig. 7, page 4).
- ▶ Switch the “Compressor” switch (see Fig. 3.4, page 3) to “ON”.
- ✓ The pressure gauge (see Fig. 4, page 4) indicates the current pressure in bar and PSI.
- ▶ Once the desired pressure has been reached, switch the “Compressor” switch (see Fig. 3.4, page 3) to “OFF”.
- ✓ The compressor is switched off.
- ▶ Pull off the fitting from the valve.



After 15 minutes of continuous compressor operation, switch the device off for 15 minutes. Otherwise the device may overheat and become damaged.

- ▶ After you have inflated the car tyres, check the effective pressure with a calibrated air pressure gauge (e. g. at a petrol station).

6.3 Using the PowerPack PC100 as an air pump

You can use the PowerPack PC100 as an air pump to inflate large-volume inflatable boats or air mattresses or to release air from them.

- ▶ Open the rear compartment and take out the plastic hose.
- ▶ Attach the hose end without additional fittings to connector 1 (see Fig. 8, page 4), to inflate the object or ...
- ▶ Attach the hose end without additional fittings to connector 2 (see Fig. 8, page 4), to inflate the object or release the air.
- ▶ Attach the proper fitting of the other hose end to the object you wish to inflate or release air from.

At this end of the hose there are three different fittings that can be used with the existing valve. The fittings can be inserted to each other.

- ▶ Switch the “Compressor” switch (see Fig. 3.4, page 3) to “ON”.



Note that in air pumping operation the pressure gauge is not connected.



When releasing air, pay special attention to safety or comfort valves which close automatically without external pressure.

This is achieved by a small plate that is pressed against the valve base by the internal pressure. Thus air cannot escape when the valve cap is opened.

Use the long, thinnest adapter with these valves and slide it into the valve far enough that it pushes the plate in the valve to the side. This releases the air.



After 15 minutes of continuous air pumping operation, switch the device off for 15 minutes. Otherwise the device may overheat and become damaged.

6.4 Using the PowerPack PC100 as a 12 V power source

If you wish to use the PowerPack PC100 as a 12 V power source, observe the following points:

- Never exceed the maximum current load of 15 A.
 - If there is an overload, the built-in fuse will blow. Replace the fuse only with one of equal rating (replacement included in the delivery contents).
 - Ensure that the fuse is firmly inserted and makes contact. If there is poor contact, the connected device will **not** function properly. The plug and socket may also heat up.
- Insert the 12 V plug of the device to be connected into the 12 V socket of the PowerCompressors Plus labelled OUTPUT DC 12 V (see Fig. 3.3, page 3).

6.5 Replacing the rechargeable batteries



Do not dispose of rechargeable batteries in general household waste.

Dispose of empty rechargeable batteries in an environmentally safe way. You can dispose of the old rechargeable batteries at public collection points or return them to your PowerPack PC100 dealer.

- Release the seven Phillips screws on the rear cover of the housing (Fig. 5, page 4) and then remove the rear cover.
- Lift the rechargeable battery out of its compartment.
- Pull off both plugs from the rechargeable battery connectors (Fig. 6, page 4).



When you insert the new rechargeable battery, make sure that you observe the correct polarity.

- Plug the red cable onto the plus terminal and the black cable onto the minus terminal.
- Insert the new rechargeable battery into the compartment (Fig. 6, page 4).
- Re-assemble the device and tighten the screws.

7 Cleaning and care



Caution!

Do not use sharp or hard objects for cleaning as these may damage the device.

- Clean the interior of the PowerPack PC100 with a damp cloth from time to time.

8 Guarantee

Our general guarantee conditions apply. If the product is defective, please return it to the WAECO distributor in your county (addresses on the back on the instruction manual). The following documents must be included with the device when it is sent in for repair:

- Copy of the receipt with purchase date
- A reason for the guarantee claim or description of the fault

9 Disposal

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to scrap the device, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.



Protect the environment!

Do not dispose of defective batteries with general household waste. Return defective rechargeable batteries/conventional batteries to your retailer or take them to a collection point.

10 Technical data

PowerPack PC100

Maintenance-free rechargeable battery:	12 V/7 Ah
Voltage output at the 12 V socket:	12 V DC maximum 15 A
Fuse:	15 A
Maximum air pressure:	21 bar (300 PSI)
Maximum delivery rate of the air pump:	30 l/min
Continuous operation compressor/air pump:	maximum 15 min, afterward a 15 min break
Weight:	5 kg
Dimensions (W x D x H):	326 x 240 x 119 mm

Power supply

Input voltage:	230 V AC
Output voltage:	12 V DC
Output current:	800 mA

Subject to changes due to technical progress and availability.

Approval

The device has been certified by TÜV/GS.



PowerPack PC100

Veillez lire ce manuel avec attention avant la mise en service, puis le conserver. En cas de revente de l'appareil, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Table des matières

1	Remarques quant à l'application des instructions	28
2	Consignes de sécurité et instructions d'installation	28
3	Livraison.	29
4	Utilisation conforme	30
5	Description technique	30
6	Utilisation du PowerCompressor Plus	31
7	Nettoyage et entretien	35
8	Garantie	36
9	Retraitement	36
10	Caractéristiques techniques.	37

1 Remarques quant à l'application des instructions

**Avertissement !**

Consigne de sécurité : ne pas appliquer les instructions peut causer des dommages matériels ou compromettre la sécurité des personnes.

**Attention !**

Consigne de sécurité : ne pas appliquer les instructions peut causer des dommages matériels et nuire au fonctionnement de l'appareil.

**Attention !**

Consigne de sécurité relative aux dangers liés au courant électrique ou à une tension électrique : ne pas appliquer les instructions peut causer des dommages matériels et nuire au fonctionnement de l'appareil.

**Remarque**

Informations complémentaires sur l'utilisation de l'appareil.

► **Manipulation :** ce symbole vous indique ce que vous devez faire. Les manipulations à effectuer sont décrites pas à pas.

✓ Ce symbole décrit le résultat d'une manipulation.

Respectez également les consignes de sécurité suivantes.

2 Consignes de sécurité et instructions d'installation

**Attention !**

WAECO International n'est pas tenu responsable des dommages causés par :

- des influences mécaniques et surtensions causant des dommages matériels,
- des modifications apportées à l'appareil sans l'autorisation explicite de la part de WAECO International,
- des usages différents de ceux décrits dans le manuel d'utilisation.

2.1 Sécurité générale

- Utilisez l'appareil conformément à l'usage pour lequel il a été conçu.
- Ne manipulez **pas** l'appareil dans un environnement humide.
- La réparation et l'entretien sont l'exclusivité d'un personnel qualifié et parfaitement informé des dangers et règlements spécifiques à ces manipulations.

2.2 Consignes de sécurité lors de l'utilisation de l'appareil

- Faites fonctionner l'appareil seulement si le boîtier et les conduites sont intacts.
- Veillez à un positionnement stable de l'appareil !
Veillez à installer l'appareil de manière à ce qu'il ne puisse pas se renverser ou tomber.
- Conservez l'appareil hors de la portée des enfants.

Ces derniers pourraient s'exposer à des dangers dont ils ne sont pas conscients !

- Ne placez pas l'appareil sur des surfaces chaudes !
- Veillez à ce que les lignes électriques raccordées soient en parfait état et ne peuvent causer des court-circuits.

3 Livraison

N° dans III. 1, page 3	Désignation	N° article
1	PowerPack PC100	PC-100-12/P
2	Bloc d'alimentation chargeable 230 V	PC-100-NT
3	Câble chargeur 12 V	
4	Jeu d'adaptateurs soupape	PC-100-VS
5	Flexible en matière plastique	
6	Fusible 15 A	

4 Utilisation conforme

Le PowerPack PC100 est un compresseur d'air mobile à l'aide duquel vous pouvez gonfler des pneus de vélo ou de voiture. A l'aide de différents adaptateurs vous pouvez également gonfler ou dégonfler des objets de grand volume tels que des ballons et des canots pneumatiques.

Vous pouvez en outre l'utiliser comme source de tension pour des appareils nécessitant une tension de 12 V.

5 Description technique

5.1 Description du fonctionnement

Le PowerPack PC100 est principalement un compresseur d'air mobile à l'aide duquel vous pouvez gonfler des pneus de vélo ou de voiture. Le manomètre affiche la pression actuelle.

Le deuxième circuit de compression vous permet de gonfler ou dégonfler des ballons, des canots et matelas pneumatiques.

Les divers adaptateurs compris dans la livraison servent aux différents usages.

Vous pouvez en outre utiliser le PowerPack PC100 comme -source de tension mobile de 12 V. Vous pouvez raccorder tous les appareils nécessitant une tension de 12 V et une alimentation de max. 15 A, comme par exemple des glacières, des appareils ménagers, des radios, des télévisions, des PC's, des téléphones voiture etc.

5.2 Signalisations d'état

Le voyant d'état DEL **rouge** (voir III. 2.3, Page 3) indique que les batteries se chargent.

Les voyants d'état DEL **verts** (voir III. 2.1, Page 3) et les voyants d'état DEL **jaunes** (voir III. 2.2, Page 3) indiquent la phase de chargement des batteries. Le tableau suivant reprend les significations des DEL :

DEL verte (Hi)	DEL jaune (Low)	Signification
Eclairée	Eteinte	La batterie est complètement ou normalement chargée.
Eclairée	Eclairée	La batterie doit être rechargée.
Eteinte	Eclairée	La batterie est vide et doit immédiatement être rechargée.

6 Utilisation du PowerPack PC100



Le PowerPack PC100 est livré à moitié chargé.

- Chargez le PowerPack PC100 complètement avant la première mise en service (voir Chapitre « Chargement du PowerCompressor Plus », page 31).



Lorsque vous n'utilisez pas le PowerPack PC100, vous devez recharger la batterie tous les trois mois étant donné qu'elle se décharge automatiquement.

6.1 Chargement du PowerPack PC100

Il existe deux manières de charger le PowerPack PC100 :

- à l'aide du bloc d'alimentation chargeable compris dans la livraison (voir III. 1.2, Page 3) à une prise du secteur,
- à l'aide du câble chargeur 12 V (voir III. 1.3, Page 3) à la prise 12 V d'un véhicule (par exemple l'allume-cigares).

Chargement à l'aide du bloc d'alimentation chargeable

- Réglez le commutateur « Power » (voir III. 3.2, Page 3) sur la position « OFF ».
- Introduisez la fiche du bloc d'alimentation chargeable dans la douille (voir III. 3.1, Page 3).

- ▶ Introduisez le bloc d'alimentation chargeable dans une prise 230 V.
- ✓ La DEL rouge « Charge » est éclairée.
- ✓ La batterie se charge.



La durée de chargement peut se prolonger jusqu'à 16 heures. Ne chargez l'appareil **jamais plus longtemps que 24 heures** à l'aide du bloc d'alimentation chargeable, afin d'éviter un surchargement et la destruction de la batterie.

Chargement à l'aide du câble chargeur 12 V

- ▶ Réglez le commutateur « Power » (voir III. 3.2, Page 3) sur la position « OFF ».
- ▶ Introduisez la fiche du câble chargeur 12 V dans la douille du PowerPack PC100 (voir III. 3.3, Page 3).
- ▶ Introduisez l'autre fiche du câble chargeur 12 V dans une prise 12 V de votre véhicule (par exemple l'allume-cigares).
- ✓ La DEL rouge « Charge » est éclairée.
- ✓ La batterie se charge.



Ne démarrez **pas** la voiture durant le chargement, de manière à ne pas générer des charges de pointe qui peuvent endommager la batterie.



La durée de chargement est d'approximativement 6 voire 7 heures. La batterie ne se charge complètement que lorsque le moteur tourne.

6.2 Utilisation en tant que compresseur d'air



Une surpression peut causer des dommages matériels ou compromettre la sécurité des personnes. Ne dépassez jamais la pression maximale de l'objet à gonfler.

Si vous utilisez le PowerPack PC100 en tant que compresseur d'air, veuillez procéder de la manière suivante :

- ▶ Ouvrez la boîte arrière et retirez le flexible haute pression.

Le flexible haute pression est pourvu d'une pièce de raccordement pour soupapes automatiques à son extrémité. Veuillez utiliser l'adaptateur situé dans la boîte arrière pour d'autres soupapes.

- Placez la pièce de raccordement sur la soupape et fixez-la en déplaçant le levier noir 90 °C en direction du flexible (voir III. 7, page 4).
- Réglez le commutateur « Compressor » (voir III. 3.4, Page 3) sur la position « ON ».
- ✓ Le manomètre (voir III. 4, page 4) affiche la pression actuelle en bar et PSI.
- Lorsque la pression souhaitée est atteinte, réglez le commutateur « Compressor » (voir III. 3.4, Page 3) sur la position « OFF ».
- ✓ Le compresseur est débranché.
- Retirez la pièce de raccordement de la soupape.



Introduisez une pause de 15 minutes après une compression continue de 15 minutes.

Sinon l'appareil peut être surchauffé et endommagé.

- Vérifiez la pression d'air effective à l'aide d'un indicateur de pression d'air étalonné après le gonflage des pneus de voiture (par exemple à une station service).

6.3 Utilisation en tant que pompe à main

Vous pouvez utiliser le PowerPack PC100 comme pompe à main pour gonfler ou dégonfler des objets de grand volume tels que des canots ou matelas pneumatiques.

- Ouvrez la boîte arrière et retirez le flexible en matière plastique.
- Raccordez l'extrémité du flexible sans pièces de raccordement supplémentaires au raccord **1** (voir III. 8, page 4) pour gonfler l'objet ou
- Raccordez l'extrémité du flexible sans pièces de raccordement supplémentaires au raccord **2** (voir III. 8, page 4) pour dégonfler l'objet.
- Raccordez la pièce de raccordement adéquate de l'autre extrémité du flexible à l'objet que vous voulez gonfler ou dégonfler.

Cette extrémité est pourvue de trois pièces de raccordement différentes que vous pouvez utiliser pour la soupape disponible. Vous pouvez raccorder les pièces de raccordement.

- Réglez le commutateur « Compressor » (voir III. 3.4, Page 3) sur la position « ON ».



Veillez à ce que le manomètre de l'engrenage de la pompe ne soit pas branché.



Lors du dégonflage, surveillez surtout les soupapes de sécurité et de confort, qui se referment automatiquement sans contre-pression extérieure.

Ceci est dû à une plaquette qui est pressée contre le plateau de soupape par la pression intérieure. De cette manière, l'air ne peut s'échapper lorsque le couvercle de soupape est ouvert.

Utilisez la plus fine et longue pointe de l'adaptateur pour ces soupapes et enfoncez-la le plus profondément possible dans la soupape de manière à ce qu'elle écarte la plaquette. Ainsi l'air peut s'échapper.



Introduisez une pause de 15 minutes après un pompage continu de 15 minutes.

Sinon l'appareil peut être surchauffé et endommagé.

6.4 Utilisation en tant que source de tension 12 V

Si vous utilisez le PowerPack PC100 en tant que source de tension 12 V, assurez-vous que les points suivants ont été respectés :

- La charge électrique maximale admissible ne peut dépasser 15 A.
 - Le fusible intégré saute lors d'une surcharge.
Remplacez le fusible seulement par un fusible équivalent (une pièce de rechange est comprise dans la livraison).
 - Veillez à un contact sûr. Un mauvais contact ne garantit **pas** le fonctionnement parfait de l'appareil branché. Il peut également causer le réchauffement de la fiche et de la prise.
- Introduisez la fiche 12 V de l'appareil à raccorder dans la prise 12 V du PowerPack PC100 (voir III. 3.3, Page 3).

6.5 Changement des batteries



Ne jetez jamais vos batteries à la poubelle.

Veillez à un retraitement écologique des batteries. Vous pouvez rendre la batterie usagée aux organismes de collecte publiques ou à la succursale où vous avez acheté le PowerPack PC100.

- Désérrez les vis à tête cruciforme fendues de l'arrière de la boîte (Ill. 5, page 4) et retirez l'arrière de la boîte.
- Retirez la batterie de son support.
- Retirez les deux fiches des raccords de batterie (Ill. 6, page 4).



Veillez à une polarité correcte lors de l'installation de la nouvelle batterie.

- Raccordez le câble rouge au pôle positif et le câble noir au pôle négatif.
- Placez la nouvelle batterie dans le support (Ill. 6, page 4).
- Réassemblez l'appareil et reserrez les sept vis.

7 Nettoyage et entretien



Attention !

N'utilisez aucun objet coupant ou dur pour le nettoyage. Cela pourrait endommager l'appareil.

- Nettoyez le PowerPack PC100 régulièrement avec un tissu humide.

8 Garantie

Nos conditions générales de garantie s'appliquent. Veuillez envoyer le produit à la succursale WAECO dans votre pays (voir verso de ce manuel d'utilisation pour les adresses). Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- Une copie de la facture datée
- Un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

9 Retraitement

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettez l'appareil définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.



Protégez l'environnement !

Les piles usagées ne sont pas des déchets ménagers. Rapportez vos batteries/piles usagées à votre revendeur ou à un point de collecte.

10 Caractéristiques techniques

PowerPack PC100

Batterie sans garantie :	12 V/7 Ah
Sortie de tension à la -prise 12 V :	12 V DC maximum 15 A
Fusible :	15 A
Pression d'air maximale :	21 bar (300 PSI)
Capacité maximale de la pompe :	30 l/min
Fonctionnement continu du compresseur / de la pompe :	maximum 15 min., ensuite 15 min. de pause
Poids :	5 kg
Dimensions (l x p x h) :	326 x 240 x 119 mm

Bloc d'alimentation

Tension d'entrée :	230 V AC
Tension de sortie :	12 V DC
Courant de sortie :	800 mA

Modèles, sous réserve de modifications servant au progrès technique et des possibilités de livraison.

Autorisations

Certifié TÜV/GS.



PowerPack PC100

Lea atentamente este manual antes de la puesta en funcionamiento del aparato y consérvelo en un lugar seguro para futuras consultas. En caso de vender o entregar el aparato a otra persona, entregue también este manual.

Índice

1	Indicaciones para el uso manual de instrucciones	39
2	Indicaciones de seguridad y para el montaje.	39
3	Contenido del envío.	40
4	Uso adecuado	41
5	Descripción técnica	41
6	Utilización del PowerCompressor Plus	42
7	Limpieza y mantenimiento	46
8	Cobertura de la garantía	47
9	Eliminación.	47
10	Datos técnicos	48

1 Indicaciones para el uso manual de instrucciones



¡Advertencia!

Indicación de seguridad: La no observancia puede producir daños personales y materiales.



¡Atención!

Indicación de seguridad: No observar estas indicaciones puede producir daños materiales e influir en el correcto funcionamiento del aparato.



¡Atención!

Indicación de seguridad que hace referencia a peligros por la corriente o tensión eléctrica. No observar estas indicaciones puede producir daños materiales e influir en el correcto funcionamiento del aparato.



Nota

Información adicional para el manejo del aparato.

- ▶ **Procedimiento:** Este símbolo le indica que debe hacer algo. Los procedimientos necesarios se describirán paso a paso.
- ✓ Este símbolo describe el resultado de un procedimiento.

Tenga en cuenta también las siguientes indicaciones de seguridad.

2 Indicaciones de seguridad y para el montaje



¡Atención!

WAECO International no se hace responsable de los daños causados como consecuencia de:

- daños en el aparato debido a influencias mecánicas o sobretensiones,
- cambios realizados en el aparato sin el expreso consentimiento de WAECO International,
- utilización del aparato para otros fines a los descritos en las instrucciones.

2.1 Seguridad general

- Utilice el aparato sólo para aquellos fines para los que ha sido diseñado.
- **No** ponga en funcionamiento el aparato en ambientes húmedos o en contacto con líquidos.
- El mantenimiento y la reparación sólo se pueden llevar a cabo por personal técnico especializado que conozcan los posibles peligros y las normas correspondientes.

2.2 Seguridad en el funcionamiento del aparato

- Asegúrese de que ni la carcasa ni los cables presentan daños antes de poner en funcionamiento el aparato.
- ¡Procure mantenerlos en perfecto estado!
Coloque el aparato con seguridad, de manera que no pueda caerse o volcarse.
- Asegure el aparato de tal modo que los niños no tengan acceso al mismo.
De no hacerlo, los niños podrían estar expuestos a peligros de los que no son conscientes.
- ¡No coloque el aparato sobre una superficie caliente!
- Asegúrese de que los cables eléctricos conectados se encuentren en correcto estado y de que no causen ningún cortocircuito.

3 Contenido del envío

Núm. en Fig. 1, página 3	Descripción	No. de artículo
1	PowerPack PC100	PC-100-12/P
2	Fuente de alimentación de 230 V	PC-100-NT
3	Cable de la fuente de alimentación de 12 V	
4	Kit adaptador de válvulas	PC-100-VS
5	Tubo flexible de material sintético	
6	Fusible 15 A	

4 Uso adecuado

El PowerPack PC100 es un compresor de aire con el que se pueden inflar neumáticos de bicicleta o de coche. Con ayuda de los distintos adaptadores, usted podrá utilizar el compresor para inflar o desinflar objetos de mayor volumen (balones, barcas neumáticas, etc.).

Además, también puede utilizarlo como fuente de tensión para otros aparatos accionados por una corriente de 12 V.

5 Descripción técnica

5.1 Descripción del funcionamiento

El PowerPack PC100 es básicamente un compresor de aire portátil, que le permite inflar neumáticos de bicicleta o coche. Mediante el manómetro integrado, usted podrá saber en valor de presión existente y,

gracias a un segundo circuito del compresor, podrá inflar o desinflar barcas neumáticas, colchones de aire o balones.

Para hacer uso de las diferentes aplicaciones del compresor, en el envío se incluyen diferentes adaptadores de válvulas.

Además, si lo desea, también puede utilizar el PowerPack PC100 como una fuente de tensión portátil para 12 V. De este modo, podrá conectar al compresor cualquier aparato accionado por una tensión de 12 V y un consumo máximo de 15 A como, por ejemplo, neveras portátiles, radios, aparatos de televisión, ordenadores, teléfonos de coche, etc.

5.2 Indicadores de estado

El LED de estado de color **rojo** (véase Fig. 2.3, página 3) indica que las baterías se están cargando.

El de color **verde** (véase Fig. 2.1, página 3) y el LED **amarillo** (véase Fig. 2.2, página 3) indican el nivel de carga de las baterías. En la siguiente tabla se describen los significados de los indicadores luminosos LED:

LED verde (alto)	LED amarillo (bajo)	Significado
Se ilumina	Apagado	La carga de la batería es normal / se ha completado.
Se ilumina	Se ilumina	Debe recargarse la batería.
Apagado	Se ilumina	La batería se ha descargado y debe volver a cargarse inmediatamente.

6 Utilización del PowerPack PC100



El PowerPack PC100 se entrega con la batería parcialmente cargada.

- Cargue completamente el PowerPack PC100 antes de utilizarlo por primera vez (véase Capítulo “Cargar el PowerCompressor Plus” en la página 42).



Si no va a utilizar el PowerPack PC100 durante un largo período de tiempo, deberá cargar la batería cada 3 meses para evitar que se descargue por sí sola.

6.1 Cargar el PowerPack PC100

Puede cargar el PowerPack PC100 de dos maneras distintas:

- conectando a una toma de corriente la fuente de alimentación de carga que se suministra (véase Fig. 1.2, página 3);
- a través del cable de carga de 12 V (véase Fig. 1.3, página 3) en una toma de 12 V del vehículo (p. ej. mechero del coche).

Carga mediante la fuente de alimentación

- Sitúe el interruptor “Power” (véase Fig. 3.2, página 3) en la posición “OFF”.
- Conecte la clavija de la fuente de alimentación a la toma de carga (véase Fig. 3.1, página 3).

- ▶ Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de 230 V.
- ✓ Se enciende el LED rojo “Charge”.
- ✓ La batería se está cargando.



El tiempo de carga necesario puede ser de hasta 16 horas.
Nunca cargue el aparato durante más de 24 horas con la fuente de alimentación de carga, para evitar que la batería se sobrecargue y sufra daños.

Carga mediante el cable de carga de 12 V

- ▶ Sitúe el interruptor “Power” (véase Fig. 3.2, página 3) en la posición “OFF”.
- ▶ Inserte la clavija del cable de carga de 12 V en la toma de carga del PowerCompressors Plus (véase Fig. 3.3, página 3).
- ▶ Inserte la otra clavija del cable de carga de 12 V en una toma de 12 V del vehículo (p. ej. mechero del coche).
- ✓ Se enciende el LED rojo “Charge”.
- ✓ La batería se está cargando.



No arranque el vehículo durante la carga para evitar que se produzcan variaciones de corriente que puedan dañar la batería del aparato.



El tiempo de carga necesario oscilará entre seis y siete horas.
La carga de la batería sólo podrá completarse si el motor está en marcha.

6.2 Utilización como compresor de aire



Una sobrepresión puede ocasionar daños personales o materiales.
Nunca sobrepase la presión máxima indicada para el objeto que va a inflar.

Para utilizar el PowerPack PC100 como compresor de aire, siga los siguientes pasos:

- ▶ Abra el compartimento trasero y saque el tubo flexible de alta presión.

En el extremo de dicho tubo flexible se encuentra una pieza de conexión para válvulas de coche. Para otros tipos de válvulas, puede utilizar los adaptadores que encontrará en el compartimento posterior del aparato.

- ▶ Inserte la pieza de conexión sobre la válvula y bloquéela moviendo la palanca negra 90° en dirección al tubo flexible (véase Fig. 7, página 4).
- ▶ Sitúe el interruptor “Compressor” (véase Fig. 3.4, página 3) en la posición “ON”.
- ✓ En el manómetro (véase Fig. 4, página 4) se muestra la presión existente en bares y PSI.
- ▶ Al alcanzar la presión deseada, conecte el interruptor “Compressor” (véase Fig. 3.4, página 3) en la posición “OFF”.
- ✓ Se apagará el compresor.
- ▶ Extraiga la pieza de conexión de la válvula.



Realice una pausa de 15 minutos tras 15 minutos de funcionamiento continuado del compresor.

De no hacerlo, es posible que se produzca un sobrecalentamiento del aparato que podría dañarlo.

- ▶ Después de inflar un neumático de vehículo, compruebe la presión de aire existente con un dispositivo de medición (manómetro) de precisión (p. ej. en una estación de servicio).

6.3 Utilización como bomba de aire

Si lo desea, puede utilizar el PowerPack PC100 como bomba de aire para inflar o desinflar objetos de gran volumen como barcas neumáticas o colchones de aire.

- ▶ Abra el compartimento trasero y saque el tubo flexible sintético.
- ▶ Introduzca el extremo del tubo, sin utilizar ningún tipo de adaptador, en la válvula o conexión **1** (véase Fig. 8, página 4) para inflar el objeto, o bien ...
- ▶ introduzca el extremo del tubo, sin utilizar ningún tipo de adaptador, en la válvula o conexión **2** (véase Fig. 8, página 4) para desinflar el objeto.
- ▶ Inserte la pieza de conexión del otro extremo del tubo flexible en el objeto que desea inflar o desinflar.

En dicho extremo encontrará tres tipos diferentes de piezas de conexión, que podrá utilizar para conectar adecuadamente a la válvula disponible. Puede conectar las piezas de conexión entre ellas.

- ▶ Sitúe el interruptor “Compressor” (véase Fig. 3.4, página 3) en la posición “ON”.



Tenga en cuenta que, al utilizar el aparato como bomba de inflado, no estará conectado el manómetro.



Al desinflar un objeto, preste atención a las llamadas “válvulas de seguridad” o “válvulas de confort”, que se cerrarán automáticamente si no ejerce sobre ellas una presión exterior.

Para ello y, debido a la presión interior existente, presione una pequeña placa contra la base de la válvula. De esta forma se evitarán posibles escapes de aire, aunque la válvula esté abierta.

Para este tipo de válvulas, utilice el adaptador más delgado y largo e introdúzcalo en la válvula hasta que ejerza presión sobre la pequeña placa situada en la base de la válvula. De este modo conseguirá dejar escapar el aire.



Realice una pausa de 15 minutos tras 15 minutos de funcionamiento continuado de la bomba de aire.

De lo contrario es posible sobrecalentar el aparato y, como consecuencia, dañarlo.

6.4 Utilización como fuente de tensión de 12 V

Para utilizar el PowerPack PC100 como fuente de tensión de 12 V, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

- No sobrepase la carga de corriente máxima de 15 A.
- Una sobrecarga desconectará el fusible integrado. Reemplace el fusible sólo por otro de las mismas características (se incluye un fusible de repuesto en el envío).
- Asegúrese de instalarlo correctamente. De lo contrario **no se garantizará** que el aparato conectado funcione adecuadamente. Además, podría producirse un sobrecalentamiento de la clavija y el enchufe.

- ▶ Inserte la clavija de 12 V del aparato que va a conectar en la toma de 12 V del PowerCompressors Plus (véase Fig. 3.3, página 3).

6.5 Cambiar la batería



No deseche las baterías usadas junto con la basura doméstica.

Deseche siempre las baterías respetando el medio ambiente. Puede entregar las baterías que ya no utilice en los puntos de recogida de su localidad o bien entregarlas al establecimiento en el que adquirió su PowerPack PC100.

- ▶ Suelte los siete tornillos de cabeza ranurada en cruz de la parte posterior de la carcasa (Fig. 5, página 4) y extraiga la carcasa trasera.
- ▶ Eleve la batería y extráigala de las fijaciones.
- ▶ Desconecte ambas clavijas de las conexiones de la batería (Fig. 6, página 4).



Al montar la batería nueva asegúrese de realizar las conexiones con la polaridad correcta.

- ▶ Conecte el cable rojo al polo positivo y el de color negro al negativo.
- ▶ Inserte la nueva batería en las fijaciones (Fig. 6, página 4).
- ▶ Vuelva a montar el aparato y apriete los siete tornillos.

7 Limpieza y mantenimiento



¡Atención!

No utilice ningún instrumento afilado o duro en la limpieza, ya que podría dañar el aparato.

- ▶ Limpie el PowerPack PC100 periódicamente con un paño húmedo.

8 Cobertura de la garantía

En esta garantía se aplicarán nuestras condiciones de garantía generales. Si el producto presenta algún defecto, envíenoslo a la sucursal de WAECO de su país (ver direcciones en el dorso de este manual). Para la reparación y tramitación de la garantía debe enviar los siguientes documentos:

- Una copia de la factura y fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

9 Eliminación

- Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el aparato, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de evacuación de materiales.



¡Proteja el medio ambiente!

Las baterías defectuosas no son basura doméstica. Entregue las baterías/pilas defectuosas en un establecimiento o deposítelas en un contenedor especializado.

10 Datos técnicos

PowerPack PC100

Batería sin mantenimiento:	12 V/7 Ah
Salida de tensión de la toma de 12 V:	12 V CC máximo 15 A
Fusible:	15 A
Presión de aire máxima:	21 bares (300 PSI)
Capacidad volumétrica máxima de la bomba de aire:	30 l/min
Funcionamiento continuado compresor/ bomba de aire:	máximo 15 min, seguido de un pausa de 15 min.
Peso:	5 kg
Dimensiones (An x Al x P):	326 x 240 x 119 mm

Fuente de alimentación

Tensión de entrada:	230 V AC
Tensión de salida:	12 V CC
Corriente de salida:	800 mA

Queda reservado el derecho a modificar los modelos y las modalidades de suministro y a efectuar actualizaciones técnicas.

Permisos

El aparato cuenta con el certificado de comprobación TÜV/GS.



PowerPack PC100

Prima di effettuare la messa in funzione leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e in caso di rivendita dell'apparecchio consegnarlo al cliente successivo.

Indice

1	Indicazioni per l'uso del manuale di istruzioni	50
2	Indicazioni di sicurezza e montaggio	50
3	Dotazione	51
4	Uso conforme alla destinazione	52
5	Descrizione tecnica	52
6	Impiego di PowerCompressor Plus	53
7	Pulizia e cura	57
8	Garanzia	58
9	Smaltimento	58
10	Specifiche tecniche	59

1 Indicazioni per l'uso del manuale di istruzioni

**Avvertenza!**

Indicazione di sicurezza: la mancata osservanza di questa indicazione può causare danni a persone o materiali.

**Attenzione!**

Indicazione di sicurezza: la mancata osservanza di questa indicazione può causare danni ai materiali e compromettere il funzionamento dell'apparecchio.

**Attenzione!**

Indicazione di sicurezza che indica pericoli riconducibili alla corrente e alla tensione elettrica: la mancata osservanza di questa indicazione può causare danni a persone o materiali e compromettere il funzionamento dell'apparecchio.

**Nota**

Informazioni integranti relative all'impiego dell'apparecchio.

- **Modalità di intervento:** questo simbolo indica all'utente che è necessario un intervento. Le modalità di intervento necessarie saranno descritte passo dopo passo.

✓ Questo simbolo descrive il risultato di un intervento.

Osservare anche le indicazioni di sicurezza riportate qui di seguito.

2 Indicazioni di sicurezza e montaggio

**Attenzione!**

WAECO International non si assume nessuna responsabilità per danni risultanti dai seguenti punti:

- danni all'apparecchio dovuti a fattori di influenza meccanici o di sovratensioni,
- modifiche all'apparecchio senza esplicita autorizzazione di WAECO International,
- impiego per altri fini rispetto a quelli descritti nel manuale di istruzioni.

2.1 Sicurezza generale

- Utilizzare l'apparecchio solamente per un uso conforme alla sua destinazione.
- **Non** azionare l'apparecchio in ambienti umidi o bagnati.
- I lavori di manutenzione e di riparazione devono essere effettuati solo da uno specialista, informato sui pericoli connessi e sulle relative prescrizioni.

2.2 Sicurezza durante il funzionamento dell'apparecchio

- Azionare l'apparecchio solamente se l'alloggiamento e le linee non sono danneggiati.
- Accertarsi che la base di appoggio sia sicura!
Posizionare l'apparecchio in modo sicuro per impedire che possa rovesciarsi o cadere.
- Mettere l'apparecchio in un posto sicuro in modo tale da essere fuori dalla portata dei bambini.
Possono sussistere pericoli che non vengono riconosciuti dai bambini!
- Non appoggiare l'apparecchio su una base riscaldata.
- Assicurarsi che le linee elettriche collegate siano in perfetto stato in modo da non poter causare un cortocircuito.

3 Dotazione

N. in fig. 1, pagina 3	Denominazione	N. art.
1	PowerPack PC100	PC-100-12/P
2	Alimentatore carica batteria da 230 V	PC-100-NT
3	Cavo di carica da 12 V	
4	Set per adattatore per valvole	PC-100-VS
5	Tube flessibile in plastica	
6	Fusibile 15 A	

4 Uso conforme alla destinazione

PowerPack PC100 è un compressore ad aria mobile che permette di gonfiare le ruote della bicicletta o della macchina. Se abbinato ad altri adattatori consente di gonfiare o sgonfiare oggetti voluminosi, quali palle o gommoni.

Può essere utilizzato inoltre come alimentatore per apparecchi azionati con 12 V.

5 Descrizione tecnica

5.1 Descrizione del funzionamento

PowerPack PC100 è sostanzialmente un compressore mobile ad aria adatto a gonfiare le ruote di biciclette ed autovetture. Un manometro indica la pressione presente.

Mediante un secondo circuito del compressore è possibile gonfiare o sgonfiare palle, gommoni o materassini.

Nella fornitura sono compresi altri adattatori predisposti per diverse funzioni.

È possibile inoltre utilizzare PowerPack PC100 come alimentatore mobile da 12 V. È possibile collegare tutti gli apparecchi che vengono azionati con 12 V e che consumano non più di 15 A, ad es: frigoriferi portatili, apparecchi per esperti di bricolage, radio, televisori, PC e telefoni per auto.

5.2 Indicazioni di stato

Il LED di stato **rosso** (vedi fig. 2.3, pagina 3) indica che vengono caricate le batterie.

Il LED di stato **verde** (vedi fig. 2.1, pagina 3) e quello **giallo** (vedi fig. 2.2, pagina 3) indicano lo stato di carica della batteria. Per apprendere il significato dei LED consultare la seguente tabella:

LED verde (Hi)	LED giallo (Low)	Significato
Acceso	Off	La batteria è completamente carica o a caricamento standard.
Acceso	Acceso	La batteria deve essere ricaricata.
Off	Acceso	La batteria è scarica e deve essere immediatamente ricaricata.

6 Impiego di PowerPack PC100



PowerPack PC100 viene consegnato parzialmente carico.

- Prima della messa in funzione iniziale caricare PowerPack PC100 completamente (vedi capitolo “Caricamento di PowerCompressor Plus” a pagina 53).



Se PowerPack PC100 non viene utilizzato occorre ricaricare la batteria ogni 3 mesi, perché la batteria si scarica automaticamente.

6.1 Caricamento di PowerPack PC100

È possibile caricare PowerPack PC100 in due modi diversi:

- mediante un alimentatore carica batteria compreso nella fornitura (vedi fig. 1.2, pagina 3) collegato ad una presa di rete,
- mediante un cavo di carica da 12 V (vedi fig. 1.3, pagina 3) inserito nella presa da 12 V di un veicolo (ad es. di un accendisigari).

Caricamento con l'alimentatore carica batteria

- Posizionare l'interruttore “Power” (vedi fig. 3.2, pagina 3) su “OFF”.
- Inserire la spina dell'alimentatore carica batteria nella boccola di caricamento (vedi fig. 3.1, pagina 3).

- ▶ Inserire l'alimentatore carica batteria in una presa da 230 V.
- ✓ Il LED rosso "Charge" è acceso.
- ✓ La batteria viene caricata.



Il tempo di ricarica può durare al massimo 16 ore.
Se l'apparecchio viene caricato con un alimentatore carica batteria, **la durata dell'operazione di carica della batteria non deve superare le 24 ore** per evitare di sovraccaricare e distruggere le batterie.

Caricamento con un cavo di carica da 12 V

- ▶ Posizionare l'interruttore "Power" (vedi fig. 3.2, pagina 3) su "OFF".
- ▶ Inserire una spina del cavo di carica da 12 V nella boccola di alimentazione di PowerPack PC100 (vedi fig. 3.3, pagina 3).
- ▶ Inserire l'altra spina del cavo di carica da 12 V in una presa da 12 V del proprio veicolo (ad es. in quella dell'accendisigari).
- ✓ Il LED rosso "Charge" è acceso.
- ✓ La batteria viene caricata.



Durante la fase si carica **non** avviare il veicolo per evitare che si originino picchi di corrente che potrebbero danneggiare la batteria.



Il tempo di ricarica è di ca. sei, sette ore.
La batteria viene caricata completamente solo a motore acceso.

6.2 Impiego come compressore d'aria



La sovrappressione può causare danni a persone o materiali.
Non superare mai la pressione massima a cui possono essere sottoposti gli oggetti da riempire.

Se PowerPack PC100 viene impiegato come compressore d'aria, procedere come segue:

- ▶ Aprire lo scomparto posteriore ed estrarre il flessibile ad alta pressione.

Il flessibile ad alta pressione presenta all'estremità un raccordo per le valvole dell'auto. Per altri tipi di valvole è possibile utilizzare l'adattatore collocato nello scomparto posteriore compreso nella fornitura.

- Inserire il raccordo sulla valvola e bloccarla spostando la leva nera di 90° verso il tubo flessibile (vedi fig. 7, pagina 4).
- Posizionare l'interruttore "Compressor" (vedi fig. 3.4, pagina 3) su "ON".
- ✓ Il manometro (vedi fig. 4, pagina 4) indica il valore attuale della pressione in bar e PSI.
- Quando la pressione desiderata è stata raggiunta, posizionare l'interruttore "Compressor" (vedi fig. 3.4, pagina 3) su "OFF".
- ✓ Il compressore viene spento.
- Estrarre il raccordo dalla valvola.



Dopo 15 minuti di esercizio continuo del compressore fare una pausa di 15 minuti.

Altrimenti l'apparecchio potrebbe surriscaldarsi e quindi essere danneggiato

- Dopo aver gonfiato le gomme del veicolo controllare la pressione dell'aria effettiva con un indicatore per aria compressa adatto, (ad es. in una stazione di servizio).

6.3 Impiego come pompa pneumatica

È possibile utilizzare PowerPack PC100 come pompa pneumatica per gonfiare o sgonfiare oggetti voluminosi come gommoni o materassini.

- Aprire lo scomparto posteriore ed estrarre il tubo flessibile in plastica.
- Inserire l'estremità del tubo flessibile senza raccordi addizionali sul collegamento **1** (vedi fig. 8, pagina 4) per gonfiare l'oggetto interessato oppure ...
- inserire l'estremità del tubo flessibile senza raccordi addizionali sul collegamento **2** (vedi fig. 8, pagina 4) per sgonfiare l'oggetto interessato.
- Inserire il raccordo adatto dell'altra estremità del tubo flessibile nell'oggetto che si desidera gonfiare o sgonfiare.

Sull'estremità di questo tubo flessibile si trovano tre raccordi diversi da utilizzare con la valvola adatta. È possibile inserire i raccordi uno nell'altro.

- Posizionare l'interruttore "Compressor" (vedi fig. 3.4, pagina 3) su "ON".



Assicurarsi che durante il funzionamento della pompa pneumatica il manometro non sia collegato.



Durante la fase di sgonfiaggio prestare particolare attenzione alle cosiddette valvole di sicurezza e a quelle per funzioni comfort che senza una compressione dall'esterno si chiuderebbero automaticamente.

A questo scopo viene utilizzata una piastrina che grazie alla pressione interna viene premuta contro la base della valvola. In questo modo l'aria non può fuoriuscire una volta aperto il coperchio della valvola.

Per queste valvole utilizzare la punta lunga e sottile dell'adattatore e spingerla il più possibile all'interno della valvola in modo che possa mettere da parte la piastrina posizionata al suo interno. In questo modo è possibile la fuoriuscita dell'aria.



Dopo 15 minuti di esercizio continuo della pompa pneumatica fare una pausa di 15 minuti.

Altrimenti l'apparecchio potrebbe surriscaldarsi e quindi essere danneggiato.

6.4 Impiego come alimentatore da 12 V

Se PowerPack PC100 viene impiegato come alimentatore da 12 V, prestare attenzione alle seguenti indicazioni:

- Il carico di corrente massimo non deve superare i 15 A.
 - In caso di sovraccarico il fusibile integrato scatta. Sostituire il fusibile solo con uno di uguale valore (ricambio compreso nella fornitura).
 - Accertarsi che il contatto sia sicuro. In caso di cattivo contatto **non** è possibile un funzionamento corretto dell'apparecchio collegato. È anche possibile che si verifichi un riscaldamento della spina e della presa.
- Inserire la spina da 12 V dell'apparecchio da collegare nella presa da 12 V di PowerPack PC100 (vedi fig. 3.3, pagina 3).

6.5 Sostituzione delle batterie



Le batterie scariche non devono essere raccolte insieme ai rifiuti domestici.

Smaltire le batterie usate compatibilmente con l'ambiente. Per questo scopo è possibile consegnare le batterie scariche nei centri di raccolta pubblici o dove è stato comprato PowerPack PC100.

- ▶ Svitare le sei viti con impronta a croce posizionate sul lato posteriore dell'alloggiamento (fig. 5, pagina 4) e rimuovere quest'ultimo.
- ▶ Sollevare la batteria dal suo supporto.
- ▶ Estrarre entrambe le spine dai raccordi della batteria (fig. 6, pagina 4).



Inserendo la nuova batteria accertarsi che la polarità sia corretta.

- ▶ Inserire il cavo rosso sul polo positivo e il cavo nero sul polo negativo.
- ▶ Inserire la batteria nuova nel supporto (fig. 6, pagina 4).
- ▶ Riasssemblare l'apparecchio e serrare le sei viti.

7 Pulizia e cura



Attenzione!

Per la pulizia non impiegare detergenti corrosivi o oggetti ruvidi perché potrebbero provocare un danno all'apparecchio.

- ▶ Pulire PowerPack PC100 di tanto in tanto con un panno umido.

8 Garanzia

Valgono le nostre condizioni di garanzia generali. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di spedire il prodotto alla filiale WAECO del Suo Paese (l'indirizzo si trova sul retro del manuale). Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare le seguenti documentazioni:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto
- un motivo su cui fondare il reclamo oppure una descrizione del guasto

9 Smaltimento

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando l'apparecchio viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.



Proteggete l'ambiente!

Le batterie difettose non devono essere raccolte insieme ai rifiuti domestici. Consegnare gli accumulatori/batterie difettosi al rivenditore o portarli in un centro di raccolta.

10 Specifiche tecniche

PowerPack PC100

Batteria esente da manutenzione:	12 V/7 Ah
Uscita tensione sulla presa da 12 V:	12 V CC massimo 15 A
Fusibile:	15 A
Pressione dell'aria massima:	21 bar (300 PSI)
Mandata massima della pompa pneumatica:	30 l/min.
Esercizio continuo del compressore/ della pompa pneumatica:	massimo 15 min., dopo 15 min. di pausa
Peso:	5 kg
Dimensioni (L x P x H):	326 x 240 x 119 mm

Alimentatore

Tensione di ingresso:	230 V CA
Tensione di uscita:	12 V CC
Corrente di uscita:	800 mA

Con riserva di modifiche e possibilità di consegna finalizzate al progresso tecnologico.

Omologazioni

L'apparecchio è provvisto di certificazione TÜV e GS.



PowerPack PC100

Lees deze handleiding voor de ingebruikname zorgvuldig door en bewaar deze. Geef de gebruiksaanwijzing bij doorverkoop van het apparaat door aan de koper.

Inhoudsopgave

1	Instructies voor het gebruik van de gebruiksaanwijzing	61
2	Veiligheids- en montageinstructies	61
3	Omvang van de levering	62
4	Gebruik volgens de voorschriften	63
5	Technische beschrijving	63
6	PowerCompressor Plus gebruiken	64
7	Reiniging en onderhoud	68
8	Garantie	69
9	Afvoer	69
10	Technische gegevens	70

1 Instructies voor het gebruik van de gebruiksaanwijzing

**Waarschuwing!**

Veiligheidsinstructie: het niet naleven kan lichamelijk letsel of materiële schade veroorzaken.

**Waarschuwing!**

Veiligheidsinstructie: het niet in acht nemen hiervan kan materiële schade tot gevolg hebben en de werking van het apparaat beperken.

**Waarschuwing!**

Veiligheidsinstructie, wijst op gevaren met betrekking tot elektrische stroom of elektrische spanning: het niet in acht nemen hiervan kan materiële schade en lichamelijk letsel tot gevolg hebben en de werking van het apparaat beperken.

**Instructie**

Aanvullende informatie voor het bedienen van het apparaat.

➤ **Handeling:** dit symbool geeft aan dat u iets moet doen. De vereiste handelingen worden stap voor stap beschreven.

✓ Dit symbool beschrijft het resultaat van een handeling.

Neem ook de volgende veiligheidsinstructies in acht.

2 Veiligheids- en montageinstructies

**Waarschuwing!**

WAECO International kan niet aansprakelijk gesteld worden voor schade veroorzaakt door:

- schade aan het toestel door mechanische invloeden en overspanningen
- veranderingen aan het toestel zonder uitdrukkelijke toestemming van WAECO International
- gebruik voor andere dan de in de handleiding beschreven toepassingen.

2.1 Algemene veiligheid

- Gebruik het toestel enkel waarvoor hij bestemd is.
- Gebruik het toestel **niet** in een vochtige of natte omgeving.
- Het onderhoud en de reparatie mogen enkel door een vakman uitgevoerd worden die met de daarmee verbonden gevaren resp. de betreffende voorschriften vertrouwd is.

2.2 Veiligheid bij het gebruik van het apparaat

- Gebruik het toestel enkel als de behuizing en de leidingen onbeschadigd zijn.
- Let op een stabiele stand!
Het toestel moet zo veilig opgesteld worden dat het niet kan omvallen of naar beneden kan vallen.
- Beveilig het toestel zodanig dat kinderen er geen toegang toe hebben.
Er kunnen gevaren ontstaan die door kinderen niet herkend kunnen worden!
- Stel het toestel niet op een verwarmde ondergrond op!
- Zorg ervoor dat de aangesloten elektrische leidingen perfect in orde zijn en geen kortsluiting kunnen veroorzaken.

3 Omvang van de levering

Nr. in afb. 1, pag. 3	Omschrijving	Artikel-nr.
1	PowerPack PC100	PC-100-12/P
2	Laadvoedingsapparaat 230 V	PC-100-NT
3	12-V-laadkabel	
4	Ventiel-adapterset	PC-100-VS
5	Kunststofslang	
6	Zekering 15 A	

4 Gebruik volgens de voorschriften

De PowerPack PC100 is een mobiele luchtcompressor waarmee u fietsbanden of autobanden kunt oppompen. Met behulp van verschillende adapters kunt u er ook grote voorwerpen, zoals ballen en opblaasboten mee oppompen of ontluchten.

Bovendien kunt u hem als spanningsbron voor toestellen gebruiken, die met 12 V gebruikt worden.

5 Technische beschrijving

5.1 Functiebeschrijving

De PowerPack PC100 is vooral een mobiele luchtcompressor waarmee u auto- of fietsbanden kunt oppompen. Een manometer geeft de actuele druk weer.

Via een tweede compressorcircuit kunt u ballen, opblaasboten en luchtmatrassen oppompen of ontluchten.

Voor de verschillende toepassingen zijn verschillende adapters bijgeleverd.

Bovendien kunt u de PowerPack PC100 als mobiele 12-V-spanningsbron gebruiken. U kunt alle toestellen aansluiten die met 12 V gebruikt worden en maximaal 15 A verbruiken, b.v. koelboxen, gereedschapkoffers, radio's, televisietoestellen, pc's, autotelefoons enz.

5.2 Statusindicaties

De **rode** status-LED (zie afb. 2.3, pagina 3) geeft aan dat de batterijen opgeladen worden.

De **groene** (zie afb. 2.1, pagina 3) en de **gele** status-LED (zie afb. 2.2, pagina 3) geven de laadtoestand van de batterij weer. De betekenis van de LED's vindt u in de volgende tabel:

Groene LED (Hi)	Gele LED (Low)	Betekenis
Brandt	Uit	Batterij is vol of normaal geladen.
Brandt	Brandt	Batterij moet bijgeladen worden.
Uit	Brandt	Batterij leeg en moet onmiddellijk nageladen worden.

6 PowerPack PC100 gebruiken



De PowerPack PC100 wordt gedeeltelijk geladen geleverd.

- Laad de PowerPack PC100 voor de eerste ingebruikneming helemaal op (zie Hoofdstuk „PowerPack PC100 laden” op pagina 64).



Als u de PowerPack PC100 niet gebruikt, moet u de batterij om de 3 maanden naladen, omdat de batterij zichzelf ontladtd.

6.1 PowerPack PC100 laden

Er zijn twee manieren om de PowerPack PC100 op te laden:

- via de bijgeleverde laadvoedingseenheid (zie afb. 1.2, pagina 3) aan een stopcontact,
- via de 12-V-laadkabel (zie afb. 1.3, pagina 3) in het 12-V-stopcontact van een voertuig (b. v. sigarettenaanstecker).

Met de laadvoedingseenheid laden

- Zet de schakelaar „Power” (zie afb. 3.2, pagina 3) op „OFF”.
- Steek de stekker van de laadvoedingseenheid in de laadaansluiting (zie afb. 3.1, pagina 3).

- ▶ Steek de laadvoedingseenheid in een 230-V-stopcontact.
- ✓ De rode LED „Charge” brandt.
- ✓ De batterij wordt geladen.



De laadduur kan 16 uur bedragen.
Laad het toestel **nooit langer dan 24 uur** met de laadvoedingseenheid om het overladen en het vernietigen van de batterij te vermijden.

Met de 12-V-laadkabel laden

- ▶ Zet de schakelaar „Power” (zie afb. 3.2, pagina 3) op „OFF”.
- ▶ Steek een stekker van de 12-V-laadkabel in de laadaansluiting van de PowerCompressors Plus (zie afb. 3.3, pagina 3).
- ▶ Steek de andere stekker van de 12-V-laadkabel in een 12-V-stopcontact van uw voertuig (b.v. sigarettenaansteker).
- ✓ De rode LED „Charge” brandt.
- ✓ De batterij wordt geladen.



Start tijdens het laden het voertuig **niet**, zodat er geen stroompieken opgewekt worden die de batterij zouden kunnen beschadigen.



De laadduur bedraagt ca. zes tot zeven uur.
De batterij wordt enkel bij een draaiende motor volledig geladen.

6.2 Als luchtcompressor gebruiken



Overdruk kan lichamelijk letsel of materiële schade veroorzaken.
Overschrijd nooit de maximale druk van het te vullen object.

Als u de PowerPack PC100 als luchtcompressor wilt gebruiken, dient u als volgt te werk te gaan:

- ▶ Open het achterste vak en verwijder de hogedrukslang.

De hogedrukslang heeft aan het einde een aansluitstuk voor autoventielen. Voor andere ventielen kunt u de in het achterste vak aanwezige adapter gebruiken.

- ▶ Steek het aansluitstuk op het ventiel en vergrendel het door de zwarte hendel 90° in de richting van de slang te bewegen (zie afb. 7, pag. 4).
- ▶ Zet de schakelaar „Compressor” (zie afb. 3.4, pagina 3) op „ON”.
- ✓ De manometer (zie afb. 4, pag. 4) geeft de actuele druk in bar en PSI weer.
- ▶ Als de gewenste druk bereikt is, zet de schakelaar „Compressor” (zie afb. 3.4, pagina 3) dan op „OFF”.
- ✓ De compressor wordt uitgeschakeld.
- ▶ Trek het aansluitstuk van het ventiel.



Zorg na 15 minuten permanent gebruik van de compressor voor een pauze van 15 minuten.

Anders kan het toestel oververhit en beschadigd worden.

- ▶ Controleer na het oppompen van voertuigbanden de werkelijke luchtdruk met een geschikt drukweergavetoestel (b.v. aan een tankstation).

6.3 Als luchtpomp gebruiken

U kunt de PowerPack PC100 als luchtpomp gebruiken om grote voorwerpen, zoals b.v. opblaasboten of luchtmatrassen op te pompen of te ontlichten.

- ▶ Open het achterste vak en verwijder de kunststofslang.
- ▶ Steek het slangeinde zonder bijkomende aansluitstukken op de aansluiting **1** (zie afb. 8, pag. 4), om het voorwerp op te pompen of ...
- ▶ Steek het slangeinde zonder bijkomende aansluitstukken op de aansluiting **2** (zie afb. 8, pag. 4), om het voorwerp te ontlichten.
- ▶ Steek het passende aansluitstuk van het andere slangeinde in het voorwerp dat u wilt oppompen of ontlichten.

Aan dit slangeinde bevinden zich drie verschillende aansluitstukken die u passend bij het voorhanden ventiel kunt gebruiken. U kunt de aansluitstukken in elkaar steken.

- ▶ Zet de schakelaar „Compressor” (zie afb. 3.4, pagina 3) op „ON”.



Houd er rekening mee dat bij het luchtpompen de manometer niet aangesloten is.



Let bij het ontluchten goed op de zogenaamde veiligheids- of comfortventielen, die zonder tegendruk van buiten automatisch sluiten.

Dit wordt door een plaatje bereikt dat door de binnendruk tegen de ventielbodem gedrukt wordt. Zo kan ook dan geen lucht ontsnappen als het ventieldeksel geopend is.

Gebruik bij deze ventielen de lange, dunste adapterpunt en schuif die zover in het ventiel zodat die het plaatje in het ventiel opzij schuift. Daardoor kan de lucht ontsnappen.



Zorg na 15 minuten permanent gebruik van de luchtpomp voor een pauze van 15 minuten. Anders kan het toestel oververhit en beschadigd worden.

6.4 Als 12-V-spanningsbron gebruiken

Als u de PowerPack PC100 als 12-V-spanningsbron wilt gebruiken, dient u de volgende aanwijzingen in acht te nemen:

- De maximale stroombelasting mag niet meer dan 15 A bedragen.
 - Bij overbelasting valt de ingebouwde zekering uit. Vervang de zekering door een gelijkwaardige zekering (reservezekering bijgeleverd).
 - Zorg voor een veilig contact. Bij slecht contact is **geen** perfecte werking van het aangesloten toestel mogelijk. Het kan tot opwarming van stekker en stopcontact komen.
- Steek de 12-V-stekker van het aan te sluiten toestel in het 12-V-stopcontact van de PowerCompressors Plus (zie afb. 3.3, pagina 3).

6.5 Batterijen vervangen



Batterijen horen niet bij het huishoudelijke afval.

Voer gebruikte batterijen op een milieuvriendelijke manier af. Hiervoor kunt u de oude batterij bij de openbare verzamelpunten afgeven. U kunt dit ook op de plaats waar u de PowerPack PC100 gekocht hebt.

- Maak de zeven kruissleufschroeven aan de achterkant van de behuizing (afb. 5, pag. 4) los en verwijder de achterkant van de behuizing.
- Neem de batterij uit zijn houder.
- Trek de beide stekkers van de batterijaansluitingen (afb. 6, pag. 4).



Neem bij het inbouwen van de nieuwe batterij de juiste polariteit in acht.

- Steek de rode kabel op de pluspool en de zwarte kabel op de minpool.
- Steek de nieuwe batterij in de houder (afb. 6, pag. 4).
- Monteer het toestel opnieuw en zet de zeven schroeven aan.

7 Reiniging en onderhoud



Waarschuwing!

Voor het reinigen geen scherpe of bijtende middelen gebruiken, omdat dit kan leiden tot schade aan het toestel.

- Reinig de PowerPack PC100 af en toe met een vochtige doek.

8 Garantie

Onze algemene garantievoorwaarden zijn van toepassing. Als het product defect is, stuur het dan naar het WAECO-filiaal in uw land (adressen zie achterkant van de handleiding). Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- Reden van de klacht of een foutbeschrijving

9 Afvoer

► Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recycleren.



Als u het toestel definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw specialzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.



Bescherm uw milieu!

Defecte accu's horen niet thuis in het huishoudelijke afval. Gelieve uw defecte accu's/batterijen bij de leverancier of bij een verzamelpunt af te geven.

10 Technische gegevens

PowerPack PC100

Onderhoudsvrije batterij:	12 V/7 Ah
Spanningsuitgang aan de 12-V-contactdoos:	12 V DC maximaal 15 A
Zekering:	15 A
Maximale luchtdruk:	21 bar (300 PSI)
Maximaal pompvermogen van de luchtpomp:	30 l/min
Continubedrijf compressor/ luchtpomp:	maximaal 15 min, daarna 15 min pauze
Gewicht:	5 kg
Afmetingen (b x d x h):	326 x 240 x 119 mm

Voedingseenheid

Ingangsspanning:	230 V AC
Uitgangsspanning:	12 V DC
Uitgangsstroom:	800 mA

Ontwikkelingen, veranderingen t.b.v. de technische vooruitgang en leveringsmogelijkheden voorbehouden.

Vergunningen

Het toestel heeft een keuringscertificaat.



PowerPack PC100

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før ibrugtagning, og gem den. Giv den til køberen, hvis du sælger apparatet.

Indholdsfortegnelse

1	Henvisninger vedr. brug af vejledningen	72
2	Sikkerheds- og installationshenvisninger	72
3	Leveringsomfang	73
4	Korrekt brug	74
5	Teknisk beskrivelse	74
6	Anvendelse af PowerCompressor Plus	75
7	Rengøring og vedligeholdelse	79
8	Garanti	80
9	Bortskaffelse	80
10	Tekniske data	81

1 Henvisninger vedr. brug af vejledningen

**Advarsel!**

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan føre til kvæstelser eller materielle skader.

**Vigtigt!**

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan føre til materielle skader og begrænser apparatets funktion.

**Vigtigt!**

Sikkerhedshenvisning, der henviser til farer med elektricitet eller elektrisk spænding: Manglende overholdelse kan føre til kvæstelser eller materielle skader og begrænser apparatets funktion.

**Bemærk**

Supplerende informationer om betjening af apparatet.

► **Handling:** Dette symbol viser dig, at du skal gøre noget. De påkrævede handlinger beskrives trin for trin.

✓ Dette symbol beskriver resultatet af en handling.

Overhold også de efterfølgende sikkerhedshenvisninger.

2 Sikkerheds- og installations-henvisninger

**Vigtigt!**

WAECO International hæfter ikke for skader på grund af følgende punkter:

- Beskadigelser på apparatet på grund af mekanisk påvirkning og overspænding
- Ændringer på apparatet uden udtrykkelig tilladelse fra WAECO International
- Anvendelse til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen.

2.1 Generel sikkerhed

- Anvend kun apparatet til det formål, som det er bestemt til.
- Anvend **ikke** apparatet i fugtige eller våde omgivelser.
- Vedligeholdelse og reparation må kun foretages af fagfolk, der kender farerne, der er forbundet hermed, og de pågældende forskrifter.

2.2 Sikkerhed under anvendelse af apparatet

- Anvend kun apparatet, hvis kabinettet og ledningerne er ubeskadigede.
- Sørg for, at apparatet står sikkert!
Apparatet skal opstilles sikkert, så det ikke kan vælte eller falde ned.
- Sørg for at sikre apparatet, så børn ikke har adgang til det.
Der kan opstå farer, som børn ikke registrerer!
- Stil ikke apparatet på et opvarmet underlag!
- Kontrollér, at de tilsluttede elektriske ledninger er fuldstændigt i orden og ikke kan forårsage en kortslutning.

3 Leveringsomfang

Nr. på fig. 1, side 3	Betegnelse	Artikel-nr.
1	PowerPack PC100	PC-100-12/P
2	Ladenetdel 230 V	PC-100-NT
3	12 V-ladekabel	
4	Ventil-adaptersæt	PC-100-VS
5	Kunststofslange	
6	Sikring 15 A	

4 Korrekt brug

PowerPack PC100 er en mobil luftkompressor, som du kan oppumpe cykel-dæk eller bildæk med. Ved hjælp af forskellige adaptere kan du også oppumpe eller lukke luften ud af genstande med stort volumen som f.eks. bolde og gummibåde.

Derudover kan du anvende den som spændingskilde for apparater, der anvendes med 12 V.

5 Teknisk beskrivelse

5.1 Funktionsbeskrivelse

PowerPack PC100 er først og fremmest en mobil luftkompressor, som du kan oppumpe bil- og cykeldæk med. Et manometer viser det aktuelle tryk.

Med et andet kompressorkredsløb kan du oppumpe eller lukke luften ud af bolde, gummibåde og luftmadrasser.

I leveringsomfanget er der indeholdt forskellige adaptere til de forskellige anvendelser.

Derudover kan du anvende PowerPack PC100 som mobil 12-V-spændingskilde. Du kan tilslutte alle apparater, der anvendes med 12 V og maks. forbruger 15 A, f.eks. kølebokse, apparater til brug som selvbygger, radioer, tv-apparater, pc'er, biltelefoner osv.

5.2 Statusvisning

Den **røde** statuslysdioder (se fig. 2.3, Side 3) viser, at akkumulatorene oplades.

Den **grønne** (se fig. 2.1, Side 3) og den **gule** statuslysdioder (se fig. 2.2, Side 3) viser akkumulatorens opladningstilstand. Lysdiodernes betydning findes i den følgende tabel:

Grøn lysdiode (Hi)	Gul lysdiode (Low)	Betydning
Lyser	Fra	Akkumulatoren er fuld eller normalt opladet.
Lyser	Lyser	Akkumulatoren skal oplades.
Fra	Lyser	Akkumulatoren er tom og skal straks oplades.

6 Anvendelse af PowerPack PC100



PowerPack PC100 er delvist opladet ved leveringen.

- Oplad PowerPack PC100 helt før den første ibrugtagning (se kapitlet „Opladning af PowerCompressor Plus“ på side 75).



Når du ikke anvender PowerPack PC100, skal du oplade akkumulatoren hver 3. måned, fordi akkumulatoren aflader sig selv.

6.1 Opladning af PowerPack PC100

Du har to muligheder for at oplade PowerPack PC100:

- Via den vedlagte ladenetdel (se fig. 1.2, Side 3) fra en netstikdåse.
- Via 12 V-ladekablet (se fig. 1.3, Side 3) i 12 V-stikdåsen i et køretøj (f.eks. cigarettænderen).

Opladning med ladenetdelen

- Stil kontakten „Power“ (se fig. 3.2, Side 3) på „OFF“.
- Sæt ladenetdelens stik i ladebøsningen (se fig. 3.1, Side 3).

- ▶ Sæt ladenetdelen i en 230 V-stikdåse.
- ✓ Den røde lysdiode „Charge“ lyser.
- ✓ Akkumulatoren oplades.



Opladningstiden kan vare indtil 16 timer.
Oplad **aldrig** apparatet **længere end 24 timer** med ladenetdelen, så akkumulatoren ikke overoplades og ødelægges.

Opladning med 12 V-ladekablet

- ▶ Stil kontakten „Power“ (se fig. 3.2, Side 3) på „OFF“.
- ▶ Sæt et stik på 12 V-ladekablet i ladebøsningen på PowerCompressors Plus (se fig. 3.3, Side 3).
- ▶ Sæt det andet stik på 12 V-ladekablet i en 12 V-stikdåse i køretøjet (f.eks. cigarettænderen).
- ✓ Den røde lysdiode „Charge“ lyser.
- ✓ Akkumulatoren oplades.



Start **ikke** køretøjet under opladning, så der ikke dannes strøm-spidser, der kan beskadige akkumulatoren.



Opladningstiden er på ca. seks til syv timer.
Akkumulatoren oplades kun helt, når motoren kører.

6.2 Anvendelse som luftkompressor



Overtryk kan føre til kvæstelser eller materielle skader.
Overskrid aldrig det maks. tryk for genstanden, der skal oppumpes.

Når du vil anvende PowerPack PC100 som luftkompressor, skal du gå frem på følgende måde:

- ▶ Åbn det bageste rum, og tag højtryksslangen ud.

Højtryksslangen har på enden et tilslutningsstykke til autoventiler. Til andre ventiler kan du anvende adapterne, der er vedlagt i det bageste rum.

- Sæt tilslutningsstykket på ventilen, og lås det ved at bevæge det sorte håndtag 90° i retning mod slangen (se fig. 7, side 4).
- Stil kontakten „Compressor“ (se fig. 3.4, Side 3) på „ON“.
- ✓ Manometeret (se fig. 4, side 4) viser det aktuelle tryk i bar og PSI.
- Når det ønskede tryk er nået, skal du stille kontakten „Compressor“ (se fig. 3.4, Side 3) på „OFF“.
- ✓ Kompressoren frakobles.
- Træk tilslutningsstykket af ventilen.



Hold en pause på 15 minutter efter 15 minutters konstant kompressordrift.

I modsat fald kan apparatet overophedes og blive beskadiget.

- Kontrollér det effektive lufttryk med en egnet trykluftmåler (f.eks. på en benzintank), når køretøjets dæk er blevet oppumpet.

6.3 Anvendelse som luftpumpe

Du kan anvende PowerPack PC100 som luftpumpe til at oppumpe eller lukke luften ud af genstande med stort volumen som f.eks. gummibåde eller luftmadrasser.

- Åbn det bageste rum, og tag kunststofslangen ud.
- Sæt slangeenden på tilslutningen **1** (se fig. 8, side 4) uden ekstra tilslutningsstykker for at oppumpen genstanden eller ...
- Sæt slangeenden på tilslutningen **2** (se fig. 8, side 4) uden ekstra tilslutningsstykker for at lukke luften ud af genstanden.
- Sæt det passende tilslutningsstykke på den anden slangeende i genstanden, som du vil oppumpe eller lukke luften ud af.

På denne slangeende er der tre forskellige tilslutningsstykker, som du kan anvende til den pågældende ventil. Du kan sætte tilslutningsstykkerne ind i hinanden.

- Stil kontakten „Compressor“ (se fig. 3.4, Side 3) på „ON“.



Kontrollér, at manometeret ikke er tilsluttet, når apparatet anvendes som luftpumpe.



Når luften lukkes ud, skal du være særligt opmærksom på de såkaldte sikkerheds- eller komfortventiler, der uden modtryk udefra automatisk lukkes.

Dette opnås med en lille plade, der trykkes mod ventilens bund i kraft af det indvendige tryk. På den måde kan der heller ikke slippe luft ud, når ventildækslet er åbnet.

Anvend ved disse ventiler de lange, tyndeste adapterspidser, og skub dem så langt ind i ventilen, at de skubber den lille plade i ventilen til side. Derved kan luften slippe ud.



Hold en pause på 15 minutter efter 15 minutters konstant luftpumpe-drift.

I modsat fald kan apparatet overophedes og blive beskadiget.

6.4 Anvendelse som 12 V-spændingskilde

Når du vil anvende PowerPack PC100 som 12 V-spændingskilde, skal du gå frem på følgende måde:

- Den maks. strømbelastning må ikke overskride 15 A.
 - Ved overbelastning udløser den indbyggede sikring. Udskift kun sikringen med en af samme værdi (reserve indeholdt i leveringsomfanget).
 - Sørg for god kontakt. Hvis kontakten er dårlig, er det **ikke** sikret, at det tilsluttede apparat fungerer fejlfrit. Det kan også føre til en opvarmning af stik og stikdåse.
- Sæt 12 V-stikket på apparatet, der skal tilsluttes, i 12 V-stikdåsen på PowerCompressors Plus (se fig. 3.3, Side 3).

6.5 Udskiftning af akkumulatorer



Akkumulatorer hører ikke til i husholdningsaffaldet.

Bortskaf brugte akkumulatorer miljøvenligt. Du kan aflevere den gamle akkumulator ved et offentligt indsamlingssted eller dér, hvor du har købt PowerPack PC100.

- ▶ Løsn de syv stjerneskruer på kabinettets bagside (fig. 5, side 4), og fjern kabinettets bagside.
- ▶ Løft akkumulatoren ud af holderen.
- ▶ Træk de to stik af akkumulatorens tilslutningerne (fig. 6, side 4).



Overhold polariteten, når den nye akkumulator installeres.

- ▶ Sæt det røde kabel på pluspolen og det sorte kabel på minuspolen.
- ▶ Sæt den nye akkumulator i holderen (fig. 6, side 4).
- ▶ Sæt apparatet sammen igen, og spænd de syv skruer fast.

7 Rengøring og vedligeholdelse



Vigtigt!

Anvend ikke skarpe eller hårde midler til rengøring, da det kan beskadige apparatet.

- ▶ Rengør af og til PowerPack PC100 med en fugtig klud.

8 Garanti

Vores almene garantibetingelser gælder. Hvis produktet er defekt, skal du sende det til WAECO-afdelingen i dit land (adresser, se vejledningens bagside). Til reparations- eller garantibearbejdelse skal du sende følgende bilag med:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

9 Bortskaffelse

- Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager apparatet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.



Beskyt miljøet!

Defekte batterier hører ikke til i husholdningsaffaldet. Aflever defekte genopladelige batterier/batterier hos forhandleren eller ved et indsamlingssted.

10 Tekniske data

PowerPack PC100

Vedligeholdelsesfri akkumulator:	12 V/7 Ah
Spændingsudgang på 12 V-stikdåsen:	12 V DC maks. 15 A
Sikring:	15 A
Maks. lufttryk:	21 bar (300 PSI)
Luftpumpens maks. kapacitet:	30 l/min
Konstant drift kompressor/ luftpumpe:	maks. 15 min., derefter 15 min. pause
Vægt:	5 kg
Mål (B x D x H):	326 x 240 x 119 mm

Netdel

Indgangsspænding:	230 V AC
Udgangsspænding:	12 V DC
Udgangsstrøm:	800 mA

Der tages forbehold for prisændringer samt tekniske og leveringsmæssige ændringer.

Godkendelser

Apparatet er TÜV/GS-certificeret.



PowerPack PC100

Läs igenom anvisningarna noga innan apparaten tas i drift. Spara bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.

Innehållsförteckning

1	Information om bruksanvisningen	83
2	Säkerhets- och installationsanvisningar.	83
3	Leveransomfattning	84
4	Ändamålsenlig användning	85
5	Teknisk beskrivning	85
6	Använda PowerCompressor Plus	86
7	Rengöring och skötsel	90
8	Garanti	91
9	Avfallshantering	91
10	Tekniska data.	92

1 Information om bruksanvisningen

**Varning!**

Säkerhetsanvisning: oaksamhet kan leda till person- eller materialskador.

**Observera!**

Säkerhetsanvisning: om säkerhetsanvisningarna inte beaktas kan det leda till materialskador och apparatens funktion kan påverkas negativt.

**Observera!**

Säkerhetsanvisning, som upplyser om risker med elektrisk ström och elektrisk spänning: om anvisningarna inte beaktas kan det leda till person- och materialskador och apparatens funktion kan påverkas negativt.

**Anvisning**

Kompletterande information om användning av apparaten.

➤ **Arbetssteg:** denna symbol står framför en arbetsinstruktion. Tillvägagångssättet beskrivs steg för steg.

✓ Denna symbol står framför beskrivningen av resultatet.

Beakta även nedanstående säkerhetsanvisningar.

2 Säkerhets- och installationsanvisningar

**Observera!**

WAECO International övertar inget ansvar för skador som uppstår p.g.a. följande:

- skador på apparaten, orsakade av mekanisk påverkan eller överspänning,
- ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från WAECO International,
- ej ändamålsenlig användning.

2.1 Allmän säkerhet

- Använd endast apparaten för angivna ändamål.
- Använd **inte** apparaten i fuktig eller våt omgivning.
- Underhåll och reparation får endast genomföras av härför utbildad personal, som är förtrogen med de förbundna farorna och de gällande föreskrifterna.

2.2 Säkerhet under drift

- Använd endast apparaten när apparathöljet och kablarna är oskadade.
- Se till att den står säkert och stabilt!
Apparaten måste ställas upp så att den inte kan välta eller falla ner.
- Placera den oåtkomligt för barn.
Det kan uppstå farliga situationer som barn är ovetande om!
- Ställ inte upp apparaten på en uppvärmd yta!
- Se till att de anslutna elledningarna är felfria och inte kan orsaka kortslutning.

3 Leveransomfattning

Nr på fig. 1, sidan 3	Beteckning	Artikel-nr
1	PowerPack PC100	PC-100-12/P
2	Laddare/nättdel 230 V	PC-100-NT
3	12 V-laddkabel	
4	Adaptersats ventiler	PC-100-VS
5	Plastslang	
6	Säkring 15 A	

4 Ändamålsenlig användning

PowerPack PC100 är en mobil luftkompressor som kan användas till cykel-
däck och bildäck. Med hjälp av olika adaptrar kan den även användas för
andra föremål med stor volym, t.ex bollar och gummibåtar (pumpa upp, eller
pumpa ut luften).

Den kan även användas som spänningskälla för apparater som drivs med
12 V.

5 Teknisk beskrivning

5.1 Funktionsbeskrivning

PowerPack PC100 används i första hand som en mobil luftkompressor för
pumpning av cykeldäck och bildäck. En manometer indikerar aktuellt tryck.

Över ett andra kompressorkretslopp kan bollar, gummibåtar och luftmadraser
pumpas upp, resp. luften pumpas ut.

I leveransen ingår olika adaptrar för olika användningsområden.

PowerPack PC100 kan dessutom användas som mobil 12-V spänningskälla.
All 12 V-apparater som förbrukar maximalt 15 A kan anslutas, t.ex. kylboxar,
verktyg för hemmabruk, radioapparater, TV-apparater, datorer, biltelefoner
etc.

5.2 Statusindikatorer

Den **röda** status-lysdioden (LED) (se fig. 2.3, sida 3) indikerar att batterierna
laddas.

Den **gröna** (se fig. 2.1, sida 3) och den **gula** status-lysdioden (LED) (se
fig. 2.2, sida 3) visar batteriets laddningstillstånd. Lysdiodernas betydelse
beskrivs i följande tabell:

Grön LED (Hi)	Gul LED (Low)	Betydelse
Lyser	Av	Batteriet fullt eller normalt laddat.
Lyser	Lyser	Batteriet måste laddas.
Av	Lyser	Batteriet är tomt och måste genast laddas.

6 Använda PowerPack PC100



Vid leveransen är PowerPack PC100 delvis laddad.

- Fulladda PowerPack PC100 innan den används för första gången (se kapitel "Ladda PowerCompressor Plus" på sidan 86).



Under den tid PowerPack PC100 inte används, måste batteriet laddas var tredje månad; batteriet urladdas även när apparaten inte används.

6.1 Ladda PowerPack PC100

PowerPack PC100 kan laddas på två sätt:

- med den medföljande laddaren/nättdelen (se fig. 1.2, sida 3), ansluten till vägguttag,
- med 12 V-laddkabeln (se fig. 1.3, sida 3), ansluten till 12-V-uttag i ett fordon (t.ex. cigarettändare).

Ladda med laddaren/nättdelen

- Ställ "power"-knappen (se fig. 3.2, sida 3) på "OFF".
- Anslut laddaren/nättdelens kontakt till laddningsuttaget (se fig. 3.1, sida 3).

- ▶ Anslut laddaren/nätdelen till ett 230 V-uttag.
- ✓ Den röda lysdioden "charge" lyser.
- ✓ Batteriet laddas nu.



Laddningen kan ta upp till 16 timmar.
Låt **inte batteriet laddas längre än 24 timmar** med laddaren/nät-
delen; batteriet kan överladdas och förstöras.

Ladda med 12 V-laddkabeln

- ▶ Ställ "power"-knappen (se fig. 3.2, sida 3) på "OFF".
- ▶ Anslut 12 V-laddkabelns ena kontakt till laddningsuttaget på PowerPack PC100 (se fig. 3.3, sida 3).
- ▶ Anslut 12 V-laddkabelns andra kontakt till ett 12-V-uttag i fordonet (t.ex. cigarettändaren).
- ✓ Den röda lysdioden "charge" lyser.
- ✓ Batteriet laddas nu.



Starta **inte** fordonet under laddningen; strömtoppar kan skada batteriet.



Laddningen tar ca sex till sju timmar.
Batteriet fulladdas endast när motorn är igång.

6.2 Användning som luftkompressor



Övertryck kan leda till person- eller materialskador.
Beakta alltid max trycket för resp. föremål.

Användning av PowerPack PC100 som luftkompressor:

- ▶ Öppna det bakre facket och ta ut högtrycksslangen.
Högtrycksslangen har ett anslutningsstycke för bilventiler. För andra ventiler används adaptrarna, som ligger i det bakre facket.

- Sätt anslutningsstycket på ventilen och lås fast det genom att svänga den svarta spaken 90° mot slangen (se fig. 7, sidan 4).
- Ställ "compressor"-knappen (se fig. 3.4, sida 3) på "ON".
- ✓ På manometern (se fig. 4, sidan 4) visas aktuellt tryck i bar och PSI.
- När önskat tryck har nåtts: ställ knappen "compressor" (se fig. 3.4, sida 3) på "OFF".
- ✓ Kompressorn stängs av.
- Dra bort anslutningsstycket från ventilen.



Lägg in en 15 minuters paus efter 15 minuters oavbruten användning.

Annars kan apparaten överhettas och skadas.

- Kontrollera lufttrycket med ett kalibrerat mätinstrument för tryckluft när däcken har pumpats (t.ex. på en bensinstation).

6.3 Användning som luftpump

PowerPack PC100 kan användas som luftpump för föremål med stor volym, t.ex. gummibåtar och luftmadraser (pumpa upp/pumpa ut luft).

- Öppna det bakre facket och ta ut plastslangen.
- Anslut slangändan utan extra anslutningsstycke till anslutning **1** (se fig. 8, sidan 4) för att pumpa upp eller ...
- anslut slangändan utan anslutningsstycke till anslutning **2** (se fig. 8, sidan 4) för att pumpa ut luften.
- Anslut passande anslutningsstycke på den andra slangändan till föremålet som ska pumpas upp/tömmas.

På den här slangändan finns tre olika anslutningsstycken, som kan användas till olika ventiler. Anslutningsstyckena kan kopplas ihop (stickas in i varandra).

- Ställ "compressor"-knappen (se fig. 3.4, sida 3) på "ON".



Tänk på att manometern inte är ansluten när kompressorn används som luftpump.



Beakta de så kallade säkerhets- eller komfortventilerna när luften pumpas ut; de stängs automatiskt när det inte finns mottryck utifrån.

Detta beror på att en liten platta trycks mot ventilbotten av det invändiga trycket. På så sätt kan ingen luft komma ut när ventillocket är öppet.

Använd den långa, tunna adapterspetsen för de här ventilerna; skjut in den i ventilen så att plattan skjuts åt sidan. Nu kan luften pumpas ut.



Lägg in en 15 minuters paus efter 15 minuters oavbruten användning.

Annars kan apparaten överhettas och skadas.

6.4 Användning som 12 V spänningskälla

Användning av PowerPack PC100 som 12 V spänningskälla:

- Den maximala strömbelastningen på 15 A får inte överskridas.
 - Vid överbelastning löser den inbyggda säkringen ut.
Byt endast ut säkringen mot en likvärdig säkring (reservsäkring ingår i leveransen).
 - Se till att den har god kontakt. Vid dålig kontakt är det **inte** säkert att den anslutna apparaten fungerar felfritt. Det kan även leda till att kontakter och uttag blir varma.
- Anslut den andra apparatens 12 V-kontakt till 12-V-uttaget på Power-Compressors Plus (se fig. 3.3, sida 3).

6.5 Byta de laddningsbara batterierna



Batterier hör inte hemma i hushållssoporna.

Beakta gällande miljöskyddsbestämmelser. Lämna in batterierna till insamlingsställen för batterier, eller lämna dem PowerPack PC100-återförsäljaren.

- Lossa de sju krysskruvarna på apparatens baksida (fig. 5, sidan 4) och ta bort täckplattan.
- Ta ut batteriet ur hållaren.
- Dra bort de två kontakterna från batterianslutningarna (fig. 6, sidan 4).



Beakta polerna när ett nytt batteri sätts in.

- Anslut den röda ledningen till pluspolen och den svarta till minuspolen.
- Sätt in det nya batteriet i hållaren (fig. 6, sidan 4).
- Sätt ihop apparaten igen och dra åt de sju skruvarna.

7 Rengöring och skötsel



Observera!

Använd inga vassa eller hårda föremål för att rengöra apparaten, den kan skadas.

- Rengör PowerPack PC100 då och då med en fuktig trasa.

8 Garanti

För produkten gäller våra allmänna garantivillkor. Om produkten är defekt: skicka den till WAECO-kontoret i ditt land (adresser, se bruksanvisningens baksida). Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:

- en kopia på fakturan med inköpsdatum
- en reklamerationsbeskrivning/felbeskrivning

9 Avfallshantering

- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När apparaten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.



Skydda miljön!

Defekta batterier hör inte hemma i hushållssoporna. Lämna förbrukade eller defekta laddbara batterier/batterier till återförsäljaren eller till ett insamlingsställe.

10 Tekniska data

PowerPack PC100

Underhållsfritt laddningsbart batteri:	12 V/7 Ah
Spänningsutgång över 12-V-uttaget:	12 V DC maximalt 15 A
Säkring:	15 A
Maximalt lufttryck:	21 bar (300 PSI)
Luftpumpens maximala kapacitet:	30 l/min
Ständig drift kompressor/ luftpump:	maximalt 15 min, därefter 15 min paus
Vikt:	5 kg
Mått (B x D x H):	326 x 240 x 119 mm

Nätdel

Ingångsspänning:	230 V AC
Utgångsspänning:	12 V DC
Utgångsström:	800 mA

Utföranden, ändringar som gagnar teknisk utveckling och leveransmöjligheter förbehållna.

Godkännanden

Apparaten är TÜV/GS-certifierad.



PowerPack PC100

Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk apparatet, og ta vare på den. Hvis apparatet selges videre, må man sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

Innhold

1	Tips for bruk av veiledningen	94
2	Råd om sikkerhet og montering	94
3	Leveringsomfang	95
4	Forskriftsmessig bruk	96
5	Teknisk beskrivelse	96
6	Bruk av PowerCompressor Plus	97
7	Stell og vedlikehold	101
8	Garanti	102
9	Deponering	102
10	Tekniske spesifikasjoner	103

1 Tips for bruk av veiledningen

**Advarsel!**

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til skade på personer eller apparatet.

**Merk!**

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til skade på materiale og skade funksjonen til apparatet.

**Merk!**

Sikkerhetsregel som viser til farer forbundet med elektrisk strøm eller elektrisk spenning: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til skade på personer eller materiale og skade funksjonen til apparatet.

**Tips**

Utfyllende informasjon om bruk av apparatet.

► **Handling:** Dette symbolet indikerer at du må gjøre noe. De nødvendige handlingene beskrives trinnvis.

✓ Dette symbolet beskriver resultatet av en handling.

Følg også de følgende sikkerhetsreglene.

2 Råd om sikkerhet og montering

**Merk!**

WAECO International påtar seg intet ansvar for skader på grunn av følgende:

- Skader på apparatet på grunn av mekanisk påvirkning og overspenninger,
- Endringer på apparatet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av WAECO International,
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i veiledningen.

2.1 Generell sikkerhet

- Bruk apparatet kun til tiltenkt formål.
- Bruk ikke apparatet hvor det er fuktig eller vått.
- Vedlikehold og reparasjoner må kun utføres av fagfolk, som er kjent med farene hhv. gjeldende forskrifter.

2.2 Sikkerhet ved bruk av apparatet

- Bruk apparatet kun når kapslingen og ledningene er uskadd.
- Pass på at det står stødig!
Apparatet må stå så stødig at det ikke kan velte eller falle ned.
- Sikre apparatet slik at barn ikke har tilgang til det.
Det kan oppstå farer som barn ikke kan håndtere!
- Sett ikke apparatet på et varmt underlag!
- Påse at de tilkoblede elektriske ledningene er feilfrie og at de ikke kan forårsake kortslutning.

3 Leveringsomfang

Nr. i Fig. 1, side 3	Betegnelse	Artikkelnr.
1	PowerPack PC100	PC-100-12/P
2	Ladedel 230 V	PC-100-NT
3	12-V-ladekabel	
4	Ventil-adaptersett	PC-100-VS
5	Plastslange	
6	Sikring 15 A	

4 Forskriftsmessig bruk

PowerPack PC100 er en mobil luftkompressor som du kan bruke til å pumpe opp sykkeldekk eller bildekk med. Ved hjelp av forskjellige adaptere kan den også brukes til å pumpe opp eller slippe luften ut av f.eks. baller eller gummibåter.

Dessuten kan den brukes som spenningskilde for apparater som drives med 12 V.

5 Teknisk beskrivelse

5.1 Funksjonsbeskrivelse

PowerPack PC100 er først og fremst en mobil luftkompressor som du bruker til å pumpe opp bil- eller sykkeldekk. Et manometer indikerer trykket.

Via en andre kompressorkurs kompressorkretsløp kan du pumpe opp eller slippe luften ut av baller, gummibåter og luftmadrasser.

Til de forskjellige bruksområdene følger det med forskjellige adaptere.

I tillegg kan du bruke PowerPack PC100 som mobil 12-V-spenningskilde. Du kan koble til alle apparater som drives med 12 V og forbruker maksimum 15 A, f. eks. kjølebokser, hjemmeverktøy, radioer, fjernsynsapparater, PC-er, biltelefoner osv.

5.2 Statusindikering

Den **røde** status-LED-en (se Fig. 2.3, side 3) indikerer at batteriene lades.

Den **grønne** (se Fig. 2.1, side 3) og **gule** status-LED-en (se Fig. 2.2, side 3) indikerer ladestatusen til batteriet. I den følgende tabellen ser du hva lysdioden betyr:

Grønn LED (Hi)	Gul LED (Low)	Betydning
Lyser	Av	Batteriet er fulladet eller normalt ladet.
Lyser	Lyser	Batteriet må etterlades.
Av	Lyser	Batteriet er tomt og må etterlades umiddelbart.

6 Bruk av PowerPack PC100



PowerPack PC100 leveres delvis oppladet.

- Lad PowerPack PC100 helt før første gangs bruk (se Kapittel «Lade PowerPack PC100» på side 97).



Når du ikke bruker PowerPack PC100, må du etterlade batteriet hver 3. måned, fordi batteriet lader seg ut selv.

6.1 Lade PowerPack PC100

Du kan lade PowerPack PC100 på to måter:

- via ladedelen (som følger med) (se Fig. 1.2, side 3) på en stikkontakt,
- via 12-V-ladekabelen (se Fig. 1.3, side 3) i 12-V-stikkontakten i et kjøretøy (f. eks. sigaretttenner).

Lade med ladedelen

- Slå bryteren «Power» (se Fig. 3.2, side 3) på «OFF».
- Plugg støpslet til ladedelen inn i kontakten (se Fig. 3.1, side 3).

- ▶ Plugg ladedelen i en 230V stikkontakt.
- ✓ Den røde lysdioden «Charge» lyser.
- ✓ Batteriet blir ladet opp.



Ladetiden kan være opptil 16 timer.
Lad aldri apparatet **lenger enn 24 timer** med ladedelen, dette for å unngå overlading og at batteriet ødelegges.

Lade med 12-V-ladekabel

- ▶ Slå bryteren «Power» (se Fig. 3.2, side 3) på «OFF».
- ▶ Plugg støpslet til 12-V-ladekabelen inn i kontakten på PowerPack PC100 (se Fig. 3.3, side 3).
- ▶ Plugg det andre støpslet til 12-V-ladekabelen inn i en 12-V stikkontakt på kjøretøyet (f. eks. sigarettener).
- ✓ Den røde lysdioden «Charge» lyser.
- ✓ Batteriet blir ladet opp.



Ikke start kjøretøyet mens ladingen **pågår**, slik at det ikke dannes strømtopper som kan skade batteriet.



Ladetiden kan være ca. seks til syv timer.
Batteriet blir fulladet bare når motoren går.

6.2 Bruk som luftkompressor



Overtrykk kan føre til skade på personer eller materiell.
Overskrid aldri maksimumstrykket til gjenstanden som skal fylles.

Når du ønsker å bruke PowerPack PC100 som luftkompressor, går du fram på følgende måte:

- ▶ Åpne den bakre lommen og ta ut høytrykksslangen.

Høytrykksslangen har et tilkoblingsstykke for bilventiler i enden. For andre ventiler kan du bruke adapteret som er vedlagt i den bakre lommen.

- ▶ Plugg tilkoblingsstykket på ventilen og lås det, samtidig som du beveger den svarte armen 90° i retning slangen (se Fig. 7, side 4).
- ▶ Slå bryteren «Compressor» (se Fig. 3.4, side 3) på «ON».
- ✓ Manometeret (se Fig. 4, side 4) viser virkelig trykk i bar og PSI.
- ▶ Når ønsket trykk er nådd, slår du bryteren «Compressor» (se Fig. 3.4, side 3) på «OFF».
- ✓ Kompressoren slås av.
- ▶ Trekk tilkoblingsstykket av ventilen.



Etter 15 minutters kontinuerlig kompressordrift legger du inn en pause på 15 minutter.

Ellers kan apparatet bli overopphetet og skadet.

- ▶ Etter å ha pumpet opp dekk på kjøretøy, sjekker du det virkelige lufttrykket med et egnet apparat (f. eks. på en bensinstasjon).

6.3 Bruk som luftpumpe

Du kan bruke PowerPack PC100 som luftpumpe for å pumpe opp eller slippe ut luften av store gjenstander som gummibåter eller luftmadrasser.

- ▶ Åpne den bakre lommen og ta ut plastslangen.
- ▶ Plugg enden av slangen uten ekstra tilkoblingsstykke til kontakt **1** (se Fig. 8, side 4) for å pumpe opp gjenstanden eller ...
- ▶ Plugg enden på slangen uten ekstra tilkoblingsstykke til kontakt **2** (se Fig. 8, side 4), for å slippe luften ut av gjenstanden.
- ▶ Plugg tilkoblingsstykket til den andre slangeenden inn i gjenstanden som du ønsker å pumpe opp eller slippe luften ut av.

På denne slangeenden finnes det tre forskjellige tilkoblingsstykker, slik at du kan velge en som passer til den eksisterende ventilen. Du kan plukke tilkoblingsstykkene inn i hverandre.

- ▶ Slå bryteren «Compressor» (se Fig. 3.4, side 3) på «ON».



Pass på at manometeret ikke er tilkoblet i luftpumpedrift.



Når man slipper ut luften, må man være spesielt oppmerksom på såkalte sikkerhets- eller komfortventiler, som uten mottrykk låser seg selv automatisk.

Du kommer til denne ved å trykke inn en liten plate, som lukker åpningen ved hjelp av det innvendige trykket. På denne måten slipper ikke luften ut når ventildekslet er åpnet.

På disse ventilene bruker du de lange, tynneste adapterspissene og skyver disse så langt inn i ventilen at de skyver platen i ventilen til side. På denne måten kan luften slippe ut.



Etter 15 minutters kontinuerlig luftpumpedrift legger du inn en pause på 15 minutter. Ellers kan apparatet bli overopphetet og skadet.

6.4 Brukes som 12-V spenningskilde

Når du ønsker å bruke PowerPack PC100 som 12-V spenningskilde, må du være oppmerksom på følgende:

- Maksimum strømbelastning må ikke overskride 15 A.
 - Ved overbelastning utløses den innebygde sikringen. Bytt sikringen kun i en tilsvarende (Reservesikring følger med).
 - Pass på at kontakten er skikkelig festet. Hvis kontakten er dårlig, **fungerer** ikke det tilkoblede apparatet som det skal. Støpslet og stikkkontakten kan også bli varme.
- Plugg 12-V støpslet til apparatet som skal tilkobles inn i 12-V-kontakten til PowerPack PC100 (se Fig. 3.3, side 3).

6.5 Bytte batterier



Batterier hører ikke hjemme i vanlig avfall.

Deponer brukte batterier på en miljøvennlig måte. Du kan levere gamle batterier på offentlige oppsamlingsstasjoner eller du kan levere dem der du kjøpte PowerPack PC100.

- Løsne de syv skruene på baksiden av kapslingen (Fig. 5, side 4) og ta av bakplaten.
- Løft batteriet ut av holderen.
- Trekk begge støpslene av batterikontaktene (Fig. 6, side 4).



Pass på riktig polaritet når du setter inn det nye batteriet.

- Plugg den røde kabelen på plusspolen og den svarte kabelen på minuspolen.
- Plasser det nye batteriet inn i holderen (Fig. 6, side 4).
- Sett sammen apparatet igjen og skru fast de syv skruene.

7 Stell og vedlikehold



Merk!

Bruk ikke skarpe eller harde hjelpemidler til rengjøring, da det kan skade apparatet.

- Rengjør PowerPack PC100 av og til med en fuktig klut.

8 Garanti

Våre generelle garantibetingelser gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, sender du det til WAECO-filialen i ditt land (du finner adressene på baksiden av veiledningen). Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti må du sende med følgende underlag:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

9 Deponering

- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar apparatet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.



Bevar miljøet!

Defekte batterier hører ikke hjemme i vanlig avfall. Lever defekte oppladbare batterier/batterier enten til forhandler eller på en oppsamlingsstasjon.

10 Tekniske spesifikasjoner

PowerPack PC100

Vedlikeholdsfritt batteri:	12 V/7 Ah
Spenningsutgang på 12-V-stikkontakten:	12 V DC maksimum 15 A
Sikring:	15 A
Maksimalt lufttrykk:	21 bar (300 PSI)
Maksimal kapasitet til luftpumpe:	30 l/min
Kontinuerlig drift kompressor/ luftpumpe:	maksimum 15 min, deretter 15 minutters pause
Vekt:	5 kg
Mål (B x D x H):	326 x 240 x 119 mm

Nettdel

Inngangsspenning:	230 V AC
Utgangsspenning:	12 V DC
Utgangsstrøm:	800 mA

Det tas forbehold om tilgjengelighet, og om endringer i takt med den tekniske utvikling.

Tillatelser

Apparatet er TÜV/GS-sertifisert.



PowerPack PC100

Olkaa hyvä ja lukekaa tämä ohje huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöön ottamista ja säilyttäkää ohje hyvin. Siinä tapauksessa, että myytte laitteen eteenpäin, antakaa ohje tällöin edelleen ostajalle.

Sisällysluettelo

1	Ohjeita ohjevihkosen käyttämiseen	105
2	Turvallisuus- ja kiinnitysohjeita	105
3	Toimituskokonaisuus	106
4	Tarkoituksenmukainen käyttö	107
5	Tekninen kuvaus	107
6	PowerCompressor Plussan käyttäminen	108
7	Puhdistaminen ja hoito	112
8	Takuu	113
9	Hävittäminen	113
10	Tekniset tiedot	114

1 Ohjeita ohjevihkosien käyttämiseen

**Varoitus!**

Turvallisuusohje: Noudattamatta jättäminen voi johtaa henkilö- tai materiaalivahinkoihin.

**Huomio!**

Turvallisuusohje: Noudattamatta jättäminen voi johtaa materiaallivaurioihin ja haitata laitteen toimintaa.

**Huomio!**

Turvallisuusohje, joka viittaa sähkövirrasta ja -jännitteestä johtuviin vaaroihin: Noudattamatta jättäminen voi johtaa henkilö- tai materiaallivaurioihin ja haitata laitteen toimintaa.

**Ohje**

Laitteen käyttöä koskevia lisätietoja.

- **Menettely:** Tämä symboli ilmaisee, että Teidän tulee tehdä jotakin. Tarvittava menettely kuvataan askel askeleelta.
- ✓ Tämä symboli kuvailee menettelyn tuloksen.

Olkaa hyvä ja noudattakaa myös seuraavia turvallisuusohjeita.

2 Turvallisuus- ja kiinnitysohjeita

**Huomio!**

WAECO International ei ota mitään vastuusta seuraavista syistä johtuvista vaurioista:

- laitteeseen mekaanisen vaikutuksen tai ylijännitteen takia syntyneet vauriot,
- laitteeseen ilman WAECO Internationalin nimenomaista lupaa tehdyt muutokset,
- käyttö muuhun kuin käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen.

2.1 Yleinen turvallisuus

- Käyttäkää laitetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen.
- **Älkää** käytäkö laitetta kosteassa tai märässä ympäristössä.
- Laitetta saa huoltaa ja korjata vain ammattimies, joka tuntee töihin liittyvät vaarat sekä vastaavat määräykset.

2.2 Laitteen käyttöturvallisuus

- Käyttäkää laitetta vain, kun laitteen kotelossa ja johtimissa ei ole vaurioita.
- Huomatkaa tukeva seisonta!
Laitte täytyy sijoittaa niin vakaasti, että se ei voi kaatua tai pudota.
- Varmistakaa laite siten, että lapset eivät voi päästä siihen käsiksi.
Voi syntyä vaaroja, joita lapset eivät havaitse!
- Älkää asettako laitetta lämmitetylle alustalle!
- Huolehdiikaa siitä, että liitetyt sähköiset johtimet ovat moitteettomassa kunnossa ja että ne eivät voi aiheuttaa oikosulkua.

3 Toimituskokonaisuus

Nr. Kuva 1, sivu 3	Nimitys	Tuote-nr.
1	PowerPack PC100	PC-100-12/P
2	Latausverkkolaite 230 V	PC-100-NT
3	12 V -latausjohto	
4	Venttiilisovitinsarja	PC-100-VS
5	Muoviletku	
6	Sulake 15 A	

4 Tarkoituksenmukainen käyttö

PowerPack PC100 on liikuteltava ilmakompressori, jonka avulla voitte täyttää polkupyörän tai auton renkaita. Erilaisten sovittimien avulla voitte pumpata täyteen ja tyhjentää myös suuritulavuuksisia kohteita kuten palloja ja kumiveneitä.

Lisäksi voitte käyttää sitä jännitelähteenä laitteille, jotka toimiva 12 V -jännitteellä.

5 Tekninen kuvaus

5.1 Toimintakuvaus

PowerPack PC100 ensisijaisesti liikuteltava ilmakompressori, jonka avulla voitte täyttää auton tai polkupyörän renkaita. Painemittari näyttää nykyisen paineen.

Toisen kompressorikierron avulla voitte pumpata täyteen ja tyhjentää palloja, kumiveneitä ja ilmapatjoja.

Toimituskokonaisuuteen kuuluu erilaisia sovittimia erilaisia käyttötarkoituksia varten.

Lisäksi voitte käyttää PowerPack PC100saa liikkuvana 12 V -jännitelähteenä. Voitte liittää siihen laitteita, jotka toimivat 12 V -jännitteellä ja ottavat maks. 15 A virtaa, esim. kylmälaukkuja, askartelutyökaluja, radioita, televisioita, PC-tietokoneita, autopuhelimia jne.

5.2 Tilailmaisimet

Punainen tila-LED (kts. Kuva 2.3, sivu 3) ilmaisee, että akkuja ladataan.

Vihreä (kts. Kuva 2.1, sivu 3) ja **keltainen** tila-LED (kts. Kuva 2.2, sivu 3) ilmaisevat akun lataustilan. LEDien merkitykset löydätte seuraavasta taulukosta:

Vihreä LED (Hi)	Keltainen LED (Low)	Merkitys
Loistaa	Pois	Akku on täynnä tai normaalissa latauksessa.
Loistaa	Loistaa	Akku täytyy ladata uudelleen.
Pois	Loistaa	Akku on tyhjä ja se täytyy ladata välittömästi.

6 PowerPack PC100san käyttäminen



PowerPack PC100 toimitetaan osittain ladattuna.

- Ladatkaa PowerPack PC100 ennen ensimmäistä käyttöönottoa täyteen (kts. Kappale ”PowerCompressor Plussan lataaminen” sivulla 108).



Jos ette käytä PowerPack PC100saa, Teidän tulee ladata akku joka 3. kuukausi, koska akun lataus purkautuu itsestään.

6.1 PowerPack PC100san lataaminen

PowerPack PC100san lataamiseen on käytettävissä kaksi tapaa:

- mukana toimitetun latausverkkolaitteen (kts. Kuva 1.2, sivu 3) ja verkkopistorasian avulla,
- 12 V -latausjohdon (kts. Kuva 1.3, sivu 3) ja ajoneuvon 12 V-pistorasian (esim. tupakansytytin) avulla.

Lataaminen latausverkkolaitteen avulla

- Kytkekää ”Power”-kytkin (kts. Kuva 3.2, sivu 3) asentoon ”OFF”.
- Työntäkää latausverkkolaitteen pistoke latausliittimeen (kts. Kuva 3.1, sivu 3).

- ▶ Työntäkää latausverkkolaite 230 V -pistorasiaan.
- ✓ Punainen LED "Charge" loistaa.
- ✓ Akku ladataan.



Latausaika voi olla jopa 16 tuntia.

Älkää koskaan ladatko laitetta yli 24 tuntia latausverkkolaitteella yllilatauksen ja akkujen tuhoutumisen välttämiseksi.

Lataaminen 12 V -latausjohdolla

- ▶ Kytkekää "Power"-kytkin (kts. Kuva 3.2, sivu 3) asentoon "OFF".
- ▶ Työntäkää 12 V -latausjohdon pistoke PowerPack PC100san latausliittimeen (kts. Kuva 3.3, sivu 3).
- ▶ Työntäkää 12 V -latausjohdon toinen pistoke ajoneuvonne johonkin 12-V-pistorasiaan (esim. tupakansytytin).
- ✓ Punainen LED "Charge" loistaa.
- ✓ Akku ladataan.



Älkää käynnistäkö ajoneuvoa lataamisen aikana, jotta akkua vahingoittavia virtahuippuja ei pääse syntymään.



Latausaika on n. kuusi–seitsemän tuntia.

Akku latautuu täyteen vain moottorin ollessa käynnissä.

6.2 Käyttö ilmakompressorina



Ylipaine voi johtaa henkilö- tai materiaalivahinkoihin.

Älkää koskaan ylittäkö täytettävän kohteen maksimipainetta.

Jos haluatte käyttää PowerPack PC100saa ilmakompressorina, toimikaa seuraavasti:

- ▶ Avatkaa taaempi lokero ja ottakaa korkeapaineletku pois.

Korkeapaineletkun päässä on autoventtiileihin sopiva liitäntäkappale. Muiden venttiilien yhteydessä voitte käyttää taaemmassa lokerossa olevaa sovitinta.

- ▶ Työntäkää liitântäkappale venttiiliin ja salvatkaa se kääntämällä mustaa vipua 90° letkun suuntaan (kts. Kuva 7, sivu 4).
- ▶ Kytkekää "Compressor"-kytkin (kts. Kuva 3.4, sivu 3) asentoon "ON".
- ✓ Painemittari (kts. Kuva 4, sivu 4) näyttää nykyisen paineen bar- ja PSI-mittayksiköillä.
- ▶ Kun haluttu paine on saavutettu, kytkekää kytkin "Compressor" (kts. Kuva 3.4, sivu 3) asentoon "OFF".
- ✓ Kompressori kytkeytyy pois päältä.
- ▶ Vetäkää liitântäkappale irti venttiilistä.



Jos kompressoria käytetään jatkuvasti 15 minuutin ajan, pitääkää välillä 15 minuutin tauko.
Muussa tapauksessa laite voi ylikuumentua ja vaurioitua.

- ▶ Tarkastakaa tehollinen ilmanpaine ajoneuvon renkaiden pumppaamisen jälkeen kalibroidulla paineilmalaitteella (esim. huoltoasemalla).

6.3 Käyttäminen ilmapumppuna

Voitte käyttää PowerPack PC100saa ilmapumppuna täyttääksenne ja tyhjentääksenne suuritilavuuksisia kohteita kuten kumiveneitä tai ilmapatjoja.

- ▶ Avatkaa taaempi lokero ja ottakaa muoviletku pois.
- ▶ Työntäkää letkun pää ilman ylimääräisiä liitântäkappaleita liitântään **1** (kts. Kuva 8, sivu 4) kohteen pumppaamiseksi täyteen ...
- ▶ Työntäkää letkun pää ilman ylimääräisiä liitântäkappaleita liitântään **2** (kts. Kuva 8, sivu 4) kohteen tyhjentämiseksi ilmasta.
- ▶ Asettakaa letkun toisen pään sopiva liitântäkappale kohteeseen, jonka haluatte pumpata täyteen tai tyhjentää.

Letkun tässä päässä on kolme erilaista liitântäkappaletta, joita voitte käyttää kulloistakin venttiiliä vastaavasti. Voitte työntää liitântäkappaaleet sisäkkäin.

- ▶ Kytkekää "Compressor"-kytkin (kts. Kuva 3.4, sivu 3) asentoon "ON".



Huomatkaa, että ilmapumppukäytössä painemittari ei ole käytettävissä.



Huomatkaa ns. turva- tai mukavuusventtiilien kautta tapahtuvan tyhjennyksen yhteydessä, että nämä venttiilit sulkeutuvat itseltään ilman ulkoista vastapainetta.

Tämä saadaan aikaan läpällä, joka painautuu sisäpaineen ansiosta venttiin pohjaa vasten. Tällöin ilma ei voi karata, vaikka venttiin hattu on auki.

Käyttäkää tällaisten venttiilien yhteydessä pitkää, ohuinta sovitinkärkeä ja työntäkää se niin pitkälle venttiin, että se työntää läpän syrjään. Tällöin ilma pääsee poistumaan.



Jos ilmapumppua käytetään jatkuvasti 15 minuutin ajan, pitäkää välillä 15 minuutin tauko.

Muussa tapauksessa laite voi ylikuumentua ja vaurioitua.

6.4 Käyttäminen 12 V -jännitelähteenä

Huomatkaa seuraavat ohjeet käyttäessänne PowerPack PC100saa 12 V -jännitelähteenä:

- Maksimivirtakuormitus ei saa ylittää 15 A:ia.
 - Ylikuormitustilanteessa sisäänrakennettu sulake palaa. Korvatkaa sulake vain samankokoisella sulakkeella (varasulake toimituskokonaisuudessa).
 - Huomatkaa varma kontakti! Jos kontakti on huono, liitetty laite **ei** toimi moitteettomasti. Tämä voi johtaa myös pistokkeen ja pistorasian lämpenemiseen.
- Työntäkää liitettävän laitteen 12 V -pistoke PowerPack PC100san 12 V -pistorasiaan (kts. Kuva 3.3, sivu 3).

6.5 Akkujen vaihtaminen



Akut eivät ole kotitalousjätettä.

Hävittäkää käytetyt akut ympäristöä säästävällä tavalla. Näin voitte toimia palauttamalla akut julkisiin keräyspisteisiin tai sinne, mistä ostitte PowerPack PC100san.

- ▶ Avatkaa seitsemän ristipääruuvia kotelon takaosasta (Kuva 5, sivu 4) ja ottakaa kotelon takaosa pois.
- ▶ Ottakaa akku pidikkeestään.
- ▶ Vetäkää molemmat pistokkeet irti akkuliittimistä (Kuva 6, sivu 4).



Noudattakaa uutta akkua asentaessanne oikeaa napaisuutta.

- ▶ Työntäkää punainen johto plusnapaan ja musta johto miinusnapaan.
- ▶ Asettakaa uusi akku pidikkeeseen (Kuva 6, sivu 4).
- ▶ Kootkaa laite ja kiristäkää ruuvit.

7 Puhdistaminen ja hoito



Huomio!

Älkää käyttäkö puhdistamiseen teräviä tai kovia välineitä, koska tämä voi johtaa laitteen vahingoittumiseen.

- ▶ Puhdistakaa PowerPack PC100 toisinaan kostealla rievulla.

8 Takuu

Laitetta koskevat omat yleiset takuuehtomme. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, olkaa hyvä ja lähettäkää se maanne WAECO-toimipisteeseen (osoitteet käyttöohjeen takasivulla). Korjaus- ja takuukäsittelyä varten Teidän tulee lähettää mukana seuraavat asiakirjat:

- Kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

9 Hävittäminen

- Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.



Jos poistat laitteen lopullisesti käytöstä, ole hyvä ja ota selvää laitteen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmässä kierrätyskeskuksessa, tai kauppialtasi.



Muista ympäristönsuojelu!

Rikkinäiset akut eivät kuulu kotitalousjätteen sekaan. Toimita rikkinäiset akut/paristot kauppiaille tai keräyspisteeseen.

10 Tekniset tiedot

PowerPack PC100

Huoltovapaa akku:	12 V/7 Ah
Jännitelähtö 12 V -pistorasiassa:	12 V DC maks. 15 A
Sulake:	15 A
Suurin ilmanpaine:	21 bar (300 PSI)
Ilmapumpun suurin syöttöteho:	30 l/min
Kompressorin/ilmapumpun jatkuva käyttö:	korkeintaan 15 min, sen jälkeen 15 min tauko
Paino:	5 kg
Mitat (L x S x K):	326 x 240 x 119 mm

Verkkolaite

Ottojännite:	230 V AC
Lähtöjännite:	12 V DC
Lähtövirta:	800 mA

Oikeus teknistä kehitystä palveleviin muutoksiin sekä toimitusten muutoksiin pidätetään.

Hyväksynnät

Laitteelle on myönnetty TÜV/GS-sertifikaatti.



WAECO

mobile solutions

Headquarters

D **WAECO International GmbH** · Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
 Fon: +49 2572 879-195 · Fax: +49 2572 879-322 · E-Mail: info@waeco.de · Internet: www.waeco.de

Europe

CH **WAECO Schweiz AG**
 Riedackerstrasse 7a
 CH-8153 Rümlang (Zürich)
 Fon: +41 44 8187171
 Fax: +41 44 8187191
 E-Mail: info@waeco.ch

DK **WAECO Danmark A/S**
 Tværvej 2
 DK-6640 Lunderskov
 Fon: +45 75585966
 Fax: +45 75586307
 E-Mail: waeco@waeco.dk

E **WAECO Ibérica S.A.**
 Camí del Mig, 106
 Poligono Industrial Les Corts
 E-08349 Cabrera de Mar
 (Barcelona)
 Fon: +34 93 7502277
 Fax: +34 93 7500552
 E-Mail: info@waeco.es

F **WAECO Distribution SARL**
 ZAC 2 · Les Portes de L'Oise
 Rue Isaac Newton – BP 59
 F-60230 Chamblay (France)
 Fon: +33 1 30282020
 Fax: +33 1 30282010
 E-Mail: info@waeco.fr

FIN **WAECO Finland OY**
 Mestarintie 4
 FIN-01730 Vantaa
 Fon: +358 20 7413220
 Fax: +358 9 7593700
 E-Mail: waeco@waeco.fi

I **WAECO Italcold SRL**
 Via dell'Industria 4/0
 I-40012 Calderara di Reno (BO)
 Fon: +39 051 727094
 Fax: +39 051 727687
 E-Mail: sales@waeco.it

N **WAECO Norge AS**
 Leif Weldingsvei 16
 N-3208 Sandefjord
 Fon: +47 33428450
 Fax: +47 33428459
 E-Mail: firmapost@waeco.no

NL **WAECO Benelux B.V.**
 Ecustraat 3
 NL-4879 NP Etten-Leur
 Fon: +31 76 5029000
 Fax: +31 76 5029090
 E-Mail: verkoop@waeco.nl

S **WAECO Svenska AB**
 Gustaf Melins gata 7
 S-42131 Västra Frölunda
 (Göteborg)
 Fon: +46 31 7341100
 Fax: +46 31 7341101
 E-Mail: info@waeco.se

UK **WAECO UK Ltd.**
 Dorset DT2 8LY · Unit G
 Roman Hill Business Park
 UK-Broadmayne
 Fon: +44 1305 854000
 Fax: +44 1305 854288
 E-Mail: sales@waeco.co.uk

Overseas + Middle East

AUS **WAECO Pacific Pty. Ltd.**
 1 John Duncan Court
 Varsity Lakes QLD 4227
 Fon: +61 7 55076000
 Fax: +61 7 55221003
 E-Mail: sales@waeco.com.au

HK **WAECO Impex Ltd.**
 Headquarters
 Suites 3210-12 · 32/F · Tower 2
 The Gateway · 25 Canton Road
 Tsim Sha Tsui · Kowloon
 Hong Kong
 Fon: +852 2 4632750
 Fax: +8 52 24639067
 E-Mail: info@waeco.com.hk

ROC **WAECO Impex Ltd.**
 Taipei Office
 2 FL-3 · No. 56 Tsinhua South Rd, Sec 2
 Taipei 106, Taiwan
 Fon: +886 2 27014090
 Fax: +886 2 27060119
 E-Mail: marketing@waeco.com.tw

UAE **WAECO Middle East FZCO**
 R/A 8, SD 6
 Jebel Ali, Dubai
 Fon: +971 4 8833858
 Fax: +971 4 8833868
 E-Mail: waeco@emirates.net.ae

USA **WAECO USA, Inc.**
 8 Heritage Park Road
 Clinton, CT 06413
 Fon: +1 860 6644911
 Fax: +1 860 6644912
 E-Mail: customercare@waecousa.com

 www.waeco.com



3.03.20.01260 09/2005